



## مَنْ يتوجب عليه تعينة استمارة العائلة؟

يتوجب تعينة استمارة العائلة من قبل الشخص المسجلة باسمه استمارة العائلة (أي الشخص المسجل باسمه قيد العائلة لدى السجل المدني) أو في حالة عدم إمكانية ذلك، يجوز تعينتها من قبل أي فرد آخر من أفراد العائلة أو أي شخص آخر متواجد بشكل مؤقت أو بالصدفة في المسكن بتاريخ إجراء الإحصاء و ذلك بالإشارة إلى الوضعية القائمة خلال تاريخ الممدد للإحصاء السكاني عند الإجابة على الأسئلة (9 تشرين أول/ أكتوبر 2011)

## ماذا يقصد بكلمة عائلة؟

يقصد بها مجموعة من الأفراد المرتبطة بصلة زواج، قرابة، نسب، تبني، وصاية أو علاقات مصاهرة، تعايش و الذين يقيمون في العادة في نفس البلدية (حتى الذين لم يتم تسجيلهم حتى الآن في السجل المدني لسكان نفس هذه البلدية).  
من الممكن أيضا أن تتألف العائلة من شخص واحد فقط.

## ما الذي يتوجب تعينته؟

اللائحة LISTA A حيث يتوجب تسجيل كافة أفراد العائلة أي كافة الأشخاص الذين يعيشون عادتاً في المسكن حتى في حالة غيابهم خلال التاريخ الموافق للإحصاء السكاني المتبع؛

اللائحة LISTA B حيث يتوجب تسجيل كافة الأشخاص المتواجدين مؤقتاً أو بالصدفة في المسكن بتاريخ إجراء الإحصاء السكاني المتبع؛

القسم Sezione I يحتوي على الأسئلة المتعلقة بالعائلة و المسكن؛

القسم Sezione II، يحتوي على ثلاثة استمارات مفردة (كل منها تتألف من أكثر من صفحة)، و التي تحتوي على الأسئلة التي يتوجب أن يجيب عليها كافة أفراد العائلة. يتوجب تعينة استمارة فردية تابعة للقسم II Sezione لكل شخص تم تسجيله في اللائحة LISTA A مع التقييد بترتيبهم الموجود باللائحة.

في حالة إقامة أكثر من عائلة في المسكن، يتوجب على كل منها تعينة استمارة عائلة خاصة بها.

## تنبيه

إذا كانت اللوائح و/أو الاستمارات الفردية غير كافية لاستيعاب تسجيل كافة الأشخاص يتوجب الاتصال بمركز تجميع الاستمارات التابع للبلدية.

في بعض الحالات يتوجب على الأشخاص الذين قاموا بتعينة استمارة العائلة العمل أيضا على تعينة استمارة أخرى مختلفة تم استلامها في مسكن آخر. على سبيل المثال، يتوجب على كل مَنْ قام بتعينة اللائحة LISTA B لأنه يعيش مؤقتاً في هذا المسكن (الطالب الذي يعيش خارج منزله، المتنقل أسبوعياً و إلى آخره)، العمل على تعينة اللائحة LISTA A أيضاً بالإضافة إلى القسم SEZIONE II لأستمارة العائلة المستلمة في المسكن حيث يعيش في العادة)

## للبدء في تعينة اللوائح

### LISTA

يتوجب تسجيل كافة الأفراد الذين ينتمون إلى العائلة في اللائحة LISTA A و الذين هم:  
◀ المواطنين الإيطاليين و المقيمين في العادة في هذا المسكن، حتى في حالة غيابهم عنه بتاريخ إجراء الإحصاء السكاني؛  
◀ المواطنين الأجانب الذين يعيشون في العادة في هذا المسكن وهم مدونين في السجل المدني أو يحملون تصريح إقامة نظامي في إيطاليا، وذلك حتى في حالة غيابهم عنه بتاريخ إجراء الإحصاء السكاني<sup>1</sup>.

يتوجب تسجيل أفراد العائلة في اللائحة LISTA A بموجب الترتيب التالي:  
◀ الشخص المسجلة باسمه استمارة العائلة (الشخص المسجل باسمه قيد العائلة لدى السجل المدني)  
◀ زوج/زوجة صاحب استمارة العائلة أو شريك/شريكة الحياة المتعايش/المتعايشة مع صاحب استمارة العائلة؛  
◀ الأبناء غير المتزوجين (ابتداءً من الكبر في العمر و حتى الأصغر)؛  
◀ الأبناء المتزوجون و عائلاتهم؛  
◀ الأقارب الآخرين أو ذوي صلة النسب مع صاحب استمارة العائلة (الأب/الأم، الحمى/الحماة، الأخ/الأخت، أخ أو أخت الزوج/الزوجة، الحفيد/الحفيدة، ابن أو بنت الأخت/الأخ/الجد/الجددة، الخال/الخالة أو العم/العمة)؛  
◀ أشخاص آخرين متعايشون معا دون زواج أو صلة قرابة أو نسب.

يتم الإشارة بالترتيب إلى كل فرد من العائلة لتمييزهم عن بعضهم البعض بعدد يتكون من رقمين 2 (رمز الفرد)، ابتداءً من 01 و حتى 08. بحيث يتوجب الالتزام بنفس الترتيب عند تعينة الاستمارات الفردية التابعة للقسم II Sezione.

إذا كانت العائلة تتألف من شخص واحد (أسرة من فرد واحد) يتوجب إملاء السطر الأول فقط (رمز الفرد 01) في اللائحة LISTA A.

<sup>1</sup> لمواطني الدول الذين لا ينتمون إلى الاتحاد الأوروبي يشكل إذن للإقامة في إيطاليا جميع الذين يحملون تصاريح إقامة سارية المفعول في إيطاليا، تأشيرة دخول إلى إيطاليا لأسباب العمل أو للتمتع بالعائلة، طلب تجديد تصريح الإقامة و طلب الحصول على أول تصريح إقامة

### LISTA B

يتوجب على الأشخاص الذين لا يعيشون في العادة ولكنهم متواجدين مؤقتاً أو بالصدفة في هذا المسكن بتاريخ 9 تشرين أول/أكتوبر 2011 التسجيل في اللائحة LISTA B (على سبيل المثال: أشخاص متواجدين لغرض السياحة، لفترة إجازة قصيرة المدة، العلاج الطبي لفترة قصيرة من الزمن، زيارة الأقارب أو الأصدقاء و إلى آخره).  
ملاحظة هامة: ينتهي الاستفتاء لهؤلاء الأشخاص عند تعينتهم لللائحة LISTA B.

## تنبيه

بعد تعينة اللائحة LISTA A - و اللائحة LISTA B في حالة لزمها - يتوجب متابعة تعينة الاستفتاء. تتوفر المعلومات في الصفحة رقم 4.

نرجو من حضراتكم الكتابة بحروف منفصلة

الأشخاص الذين يعيشون في العادة في المسكن (أفراد من العائلة) اللائحة A LISTA

رمز الفرد	اسم العائلة و الاسم الشخصي	الجنس	تاريخ الولادة	مكان الولادة (اسم البلدية حيث تمت الولادة. إذا تمت الولادة في الخارج تحديد اسم الدولة الخارجية)	الجنسية	معلومات شخصية
01	اسم العائلة	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	_____	إيطالية <input type="checkbox"/>	من صفحة 8
	الاسم الشخصي	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	_____	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>	إلى صفحة 15
02	اسم العائلة	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	_____	إيطالية <input type="checkbox"/>	من صفحة 16
	الاسم الشخصي	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	_____	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>	إلى صفحة 23
03	اسم العائلة	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	_____	إيطالية <input type="checkbox"/>	من صفحة 24
	الاسم الشخصي	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	_____	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>	إلى صفحة 31
04	اسم العائلة	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	_____	إيطالية <input type="checkbox"/>	الاستمارة الشخصية الإضافية
	الاسم الشخصي	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	_____	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>	
05	اسم العائلة	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	_____	إيطالية <input type="checkbox"/>	الاستمارة الشخصية الإضافية
	الاسم الشخصي	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	_____	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>	
06	اسم العائلة	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	_____	إيطالية <input type="checkbox"/>	الاستمارة الشخصية الإضافية
	الاسم الشخصي	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	_____	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>	
07	اسم العائلة	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	_____	إيطالية <input type="checkbox"/>	الاستمارة الشخصية الإضافية
	الاسم الشخصي	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	_____	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>	
08	اسم العائلة	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	_____	إيطالية <input type="checkbox"/>	الاستمارة الشخصية الإضافية
	الاسم الشخصي	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	_____	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>	

تنبيه: إذا كانت العائلة تتألف من أكثر من ثلاثة أفراد، يتوجب الاتصال بمركز تجميع الاستثمارات الأقرب لكم.

لائحة B LISTA

أشخاص لا يقيمون عادة في المسكن، أي يعيشون مؤقتاً أو متواجدين بالصدفة في المسكن بتاريخ الإحصاء السكاني (9 تشرين الأول/أكتوبر 2011)

رمز الفرد	الجنس	تاريخ الولادة	مكان الولادة	مكان الإقامة الدائم	الجنسية
01	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	إيطاليا <input type="checkbox"/>	إيطاليا <input type="checkbox"/>	إيطالية <input type="checkbox"/>
	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	الخارج <input type="checkbox"/>	الخارج <input type="checkbox"/>	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>
02	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	إيطاليا <input type="checkbox"/>	إيطاليا <input type="checkbox"/>	إيطالية <input type="checkbox"/>
	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	الخارج <input type="checkbox"/>	الخارج <input type="checkbox"/>	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>
03	ذكر <input type="checkbox"/>	_____	إيطاليا <input type="checkbox"/>	إيطاليا <input type="checkbox"/>	إيطالية <input type="checkbox"/>
	أنثى <input type="checkbox"/>	_____	الخارج <input type="checkbox"/>	الخارج <input type="checkbox"/>	أجنبية أو عديم الجنسية <input type="checkbox"/>

تاريخ تعبئة الاستمارة

\_\_\_\_\_ 2 0 1  
السنة الشهر اليوم

تنبيه: في حالة وجود أكثر من ثلاث أشخاص في المسكن بحيث لا يقيمون في العادة فيه، يتوجب الاتصال بمركز تجميع الاستثمارات الأقرب لكم التابع للبلدية

توقيع القائم بتعبئة الاستمارة

1. تعبئة القسم **Sezione I** بالإجابة على الأسئلة المتعلقة بالعائلة والمسكن.

2. تعبئة القسم **Sezione II** لكل فرد من أفراد العائلة المسجلين في اللائحة **Lista A** يتوجب تعبئة استمارة شخصية. إملاء الاستمارات الشخصية للقسم **Sezione II** وفق نفس الترتيب المتبع في تسجيل أفراد العائلة في اللائحة **Lista A**.

على سبيل المثال، إذا كان مسجل بالترتيب التالي: السيد Rossi (رمز الفرد 01) و السيدة Bianchi (رمز 02) بحيث توجب تعبئة الاستمارة الشخصية للفرد 01 (من صفحة 8 للقسم **Sezione II**) بالإشارة إلى السيد Rossi بينما يتوجب إملاء الاستمارة الشخصية للفرد 02 (من صفحة 16 للقسم **Sezione II**) بالإشارة إلى السيدة Bianchi.

إذا كانت العائلة تتألف من شخص **واحد** (أسرة من فرد واحد) يتوجب الإجابة **فقط** على الأسئلة التي تحتوي عليها الاستمارة الشخصية للفرد 01 (من الصفحة 8 للقسم **Sezione II**)، وذلك بعد الانتهاء من إملاء القسم **I**.

### معلومات عامة:

◀ إن كلا من القسمين **I** و **II** لاستمارة العائلة مقسمان إلى "نقاط" تشمل على أكثر من سؤال. نرجو من حضرتك قراءة كل سؤال منها بعناية بالإضافة إلى الملاحظات الموضحة أو الموجودة داخل أقواس.

◀ اشطب خانة واحدة فقط لكل سؤال ما عد في الحالات المسموح فيها إعطاء أكثر من إجابة، على أن يكون مشار إلى ذلك بالتحديد.

◀ لا يتوجب شطب أي خانة إذا كان السؤال لا يتعلق بالفرد المعني به في الاستمارة الشخصية (على سبيل المثال: لأنها موجهة فقط للأطفال الذين يقل عمرهم عن 6 سنوات) و لا يتوجب وضع أي إشارة أو كتابة من أي نوع

### تنبيه

للإجابة بشكل صحيح على الأسئلة، نرجو منكم مراجعة دليل التعينة المستلم مع الاستفتاء. فسوف توفر الوقت و تتفادي ارتكاب أخطاء.

### تعليمات لتعبئة الاستفتاء:

◀ لقد تم إعداد استمارة العائلة بحيث يمكن تصفحها بالقارئ البصري عن طريق جهاز المسح الذي لا يتعرف على بعض الألوان، ولذلك نرجو من حضر تعبئتها باستعمال قلم جاف أسود أو أزرق اللون فقط.

◀ للإجابة على معظم الأسئلة يكفي فقط رسم علامة صليب على الخانة التي تتطابق مع حالتك. **ملاحظة هامة:** من المهم جدا عدم وضع إشارات على الخانات الأخرى!

زوج/زوجة صاحب الاستمارة  02 : على سبيل المثال

في حالة ارتكابك خطأ عند الإجابة، بادر بتلوين الخانة كليا و وضع علامة صليب على الخانة التي تتطابق مع حالتك.

في الخارج  2 : في إيطاليا  1 : على سبيل المثال

◀ للأسئلة الأخرى، يتطلب كتابة أرقام أو كلمات بطريقة واضحة جدا و بحروف كبيرة منفصلة و بوضع حرف واحد في كل خانة. يجب أن تكون الأحرف منفصلة عن بعضها البعض. نرجو منكم تجنب الكتابة خارج الخانات المخصصة لتعبئة الاستمارة.

مثال للتعبئة بالطريقة الصحيحة	14 / 05 / 1964	SAN GIMIGNANO
مثال للتعبئة الخاطئة	14 / 05 / '64	S. Gimignano
	اليوم الشهر السنة	
	اليوم الشهر السنة	

أمثلة عن التعبئة بارتكاب أخطاء شائعة

<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2	أحرف كبيرة جدا	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 0	إغلاق جميع الأحرف الدائرية مثل 6, 9 و 0
لا	نعم		لا	لا	لا	
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4	يتوجب ترك الرقم 4 مفتوح من الجهة العلوية	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> E	<input type="checkbox"/> F	يتوجب وصل كافة خطوط الأحرف و بشكل خاص الأحرف E و F و ما يشابهها
لا	نعم		لا	لا	لا	
<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	يتوجب كتابة الرقم 1 دون الخط السفلي				
لا	نعم					

معلومات عن العائلة و المسكن

1 نوع المسكن و العائلة

1.1 الإشارة إلى نوع المسكن

- 1  منزل
- 2  نوع آخر من المساكن ( كوخ سقيفة، بيت متنقل على عجلات، مخيم و إلى آخره)
- 3  مسكن لدى مقر دبلوماسي أو قنصلية
- 4  مسكن جماعي (فندق، دار عجزة و إلى آخره) ➔ التوجه إلى السؤال 1.4

1.2 المسكن مسكون من قبل

- 1  عائلة واحدة فقط ➔ التوجه إلى السؤال 1.4
- 2  عائلتين أو أكثر يقيمون فيه

1.3 سجل المعلومات المتعلقة بالعائلة /العائلات الأخرى المقيمة معا فيه  
(رمز الاستفتاء، اسم العائلة و الاسم الشخصي لصاحب استمارة العائلة)

[إذا كان المسكن مسكون من قبل أكثر من أربعة عائلات في نفس الوقت يتوجب الاتصال بالرقم الأخضر 800.069.701]

رمز الاستفتاء* (العائلة المقيمة/العائلات المقيمة معا في المسكن)	لقب عائلة صاحب الاستمارة	الاسم الشخصي لصاحب الاستمارة
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

رمز الاستفتاء مسجل على الصفحة الأولى لاستمارة العائلة \*

1.4 بأي صفة تقيم عائلتك في المسكن؟

- 1  ملكية (كلية أو جزئية)، حق انتفاع بموجب عقد رهنية الرهن
- 2  إيجار
- 3  بصفة أخرى (مجانا، مقابل خدمة و إلى آخره)

2 ملكية وبنية المنزل

2.1 من هو صاحب ملكية المنزل؟

- 1  شخص طبيعي (أو ملكية مشتركة لأكثر من شخص)
- 2  مؤسسة أو شركة (تأمين، مصرفية، عقارية، معمارية، تجارية و إلى آخره)
- 3  جمعية تعاونية لبناء المساكن
- 4  الدولة، الإقليم، المحافظة
- 5  البلدية
- 6  مؤسسات الضمان الاجتماعي (INPS، INPDAP وإلى آخره)
- 7  المؤسسة المستقلة للبيوت الشعبية (IACP) أو المؤسسات المحلية (ATER) وما يشابهها
- 8  غيره

2.2 ما هي مساحة المنزل؟

يتوجب الأخذ بعين الاعتبار المساحة الداخلية للمنزل أي مساحة الأرضية لكافة غرف المنزل، بحيث تشمل الحمامات، المطابخ و المداخل و الممرات و يستثنى المصاطب، الشرفات و المرافق (على سبيل المثال مثل، القبو، العلية، الكراج و موقف سيارة مغلق)

بالمتر مربع (أرقام مقربة إلى عدد صحيح دون أعشار)

2.3 من كم غرفة يتألف المنزل؟

(باستثناء الحمامات، المطابخ، المداخل و الممرات و المرافق مثل القبو، العلية، الكراج، موقف السيارة و إلى آخره) [الغرفة هي عبارة عن مكان يدخل إليه الهواء و الضوء الخارجي و تتمتع بأبعاد معينة تسمح بوضع سرير مع ابقاء مساحة كافية تسمح بحركة فرد واحد]

عدد الغرف

2.4 من بين الغرف التي تم احتسابها في السؤال 2.3 ما عدد الغرف التي يقتصر استعمالها لأهداف مهنية؟ (مكاتب، مكاتب مهنية، مختبرات و ما يشابه)

- 0  1  2  3

إذا كانت تزيد عن 3 يتوجب تحديد عددها

2.5 (إمكانية التزويد بأكثر من إجابة) الإشارة إلى الخانة، إذا يتوفر في المنزل

- 1  مطبخ (يتميز بخصائص الغرفة) [مكان تم تصميمه و تجهيزه لتحضير وجبات غذائية بحيث يملك خصائص الغرفة]  إذا توفر أكثر من مطبخ يتوجب ذكر عددها بالتحديد
- 2  مطبخ صغير [مكان تم تصميمه و تجهيزه لتحضير وجبات غذائية بحيث لا يملك خصائص الغرفة]
- 3  زاوية الطبخ داخل غرفة مخصصة لأكثر من استعمال [مساحة تم تصميمها و تجهيزها لتحضير وجبات غذائية داخل مكان يتميز بخصائص غرفة متعددة الاستعمالات (غرفة جلوس، صالون و إلى آخره)]
- 4  لا يتوفر في المسكن مطبخ، مطبخ صغير أو زاوية طبخ

3 المياه و تجهيزات المرافق الصحية

3.1 هل يتوفر الماء داخل المنزل؟

(تتوفر إمكانية التزويد بأكثر من جواب في حالة الإجابة بنعم)

- 1  نعم، ماء صالح للشرب من شبكة توزيع المياه
- 2  نعم، ماء صالح للشرب من البئر
- 3  نعم، ماء صالح للشرب من مصدر آخر
- 4  نعم، ماء غير صالح للشرب
- 5  لا، لا يتوفر ماء في داخل المنزل  التوجه إلى السؤال 3.5

3.2 هل يتوفر في المنزل ماء ساخن (في الحمام و/أو المطبخ)؟

- 1  نعم 2  لا  التوجه إلى السؤال 3.5

3.3 هل يتم إنتاج الماء الساخن فقط من نفس جهاز التسخين المستخدم لتدفئة المنزل؟

- 1  نعم  لا  التوجه إلى السؤال 3.5

3.4 ما هو نوع الوقود أو الطاقة المستخدمة لتسخين المياه؟

(إمكانية التزويد بأكثر من إجابة)

- 1  غاز الميثان، غاز طبيعي
- 2  طاقة كهربائية
- 3  طاقة شمسية
- 4  غيره

3.5 كم جهاز دوش و/أو حوض حمام يتوفر في المنزل؟

- 0  1  2  3

إذا كانت تزيد عن 3 يتوجب تحديد عددها

3.6 كم عدد المراحيض المتوفرة في المنزل؟

- 0  1  2  3

إذا كانت تزيد عن 3 يتوجب تحديد عددها

4

تجهيزات التكييف (التدفئة، أجهزة تكييف الهواء، الطاقة المتجددة)

4.1 هل يتوفر نظام تدفئة في المنزل؟

1  نعم 2  لا ➔ التوجه إلى السؤال 4.3

4.2 الإشارة إلى نوع نظام (أو أنظمة) التدفئة المتوفرة في المنزل مع ذكر نوع الوقود أو الطاقة المستخدمة - لكل نوع من الأنظمة - (إمكانية التزويد بأكثر من إجابة)

نوع غيره من الوقود أو الطاقة	طاقة كهربائية	وقود زيت	وقود صلب (خشب، كربون و إلى أخرى)	غاز المكينة GPL (غاز بترول مسال)	ديزل	ميثان، غاز طبيعي
7 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
14 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
21 <input type="checkbox"/>	20 <input type="checkbox"/>	19 <input type="checkbox"/>	18 <input type="checkbox"/>	17 <input type="checkbox"/>	16 <input type="checkbox"/>	15 <input type="checkbox"/>
28 <input type="checkbox"/>	27 <input type="checkbox"/>	26 <input type="checkbox"/>	25 <input type="checkbox"/>	24 <input type="checkbox"/>	23 <input type="checkbox"/>	22 <input type="checkbox"/>

4.3 هل يتوفر في المنزل نظام طاقة متجددة بهدف لإنتاج الطاقة الكهربائية؟ (نظام الألواح الضوئية الشمسي، نظام الطاقة الريحية و إلى أخرى)

1  نعم 2  لا

4.4 هل يتوفر في المنزل جهاز تكييف هواء ثابت؟

1  نعم 2  لا

5

السيارة و موقف السيارة

5.1 هل تملك عائلتك سيارة؟

1  نعم  
2  نعم، اثنين أو أكثر  
3  لا

5.2 هل تملك عائلتك موقف سيارة خاص أو أكثر؟

(موقف سيارة مغلق، موقف سيارة في كراج، موقف للسيارة في ساحة البناء للاستعمال الخاص و إلى أخرى)

1  نعم ➔ في حالة وجود أكثر من 1 يتوجب تحديد العدد  
2  لا

6

الهاتف و اتصال انترنت

6.1 هل تملك عائلتك على الأقل خط هاتفي أرضي واحد شغال في المسكن؟

1  نعم  
2  لا

6.2 هل يملك على الأقل شخص واحد من أفراد عائلتك هاتف خلوي؟

1  نعم ➔  
2  لا

6.3 كم عدد أفراد العائلة الذين يملكون هاتف خلوي واحد على الأقل؟

6.4 هل تملك عائلتك توصيلات انترنت في المسكن؟

1  نعم ➔ 6.5 تحديد نوع توصيلات انترنت المتوفرة (إمكانية التزويد بأكثر من إجابة)

1  خط هاتفي تقليدي أو شبكة رقمية متكاملة ISDN

2  خط رقمي DSL (ADSL، SHDSL و إلى أخرى)

3  نوع آخر من التوصيلات ذات حزمة التردد الواسعة (اللياف بصرية، شبكة محلية و إلى أخرى)

4  مفتاح انترنت، كرت كمبيوتر، هاتف خلوي (HSUPA، HSDPA، UMTS، GPRS) و إلى أخرى

2  لا

1

بيانات السجل المدني

1.1 صلة القرابة أو الزواج/التعايش  
مع صاحب استمارة العائلة

01  صاحب استمارة العائلة

إن الإجابة معينة  
مسبقاً فقط للفرد  
01؛

يجيب الفرد 01  
على السؤال 1.2

1.2 الجنس

1  ذكر

2  أنثى

1.3 تاريخ الولادة

/  /   
اليوم الشهر السنة

1.4 مكان الولادة

1  في هذه البلدية

2  في بلدية إيطالية أخرى تحديد اسم البلدية و رمز المحافظة


3  في الخارج تحديد اسم الدولة الخارجية


يجيب صاحب الاستمارة على  
السؤال 1.5، وذلك فقط في حالة عدم وجود  
العنوان مطبوع مسبقاً على الصفحة الأولى  
من استمارة العائلة

1.5 هل أنت مدون في السجل المدني لهذه البلدية؟

[بلدية سجل الأحوال المدنية المدون لديها تمثل البلدية حيث يمكن مراجعتها  
لطلب الحصول على هوية شخصية و شهادات الأحوال المدنية الرئيسية على  
سبيل المثال شهادات الولادة، دفتر العائلة، و إلى آخره]

1  نعم، في هذا المسكن

2  نعم، لكن في مسكن آخر أو تعايش

3  لا، في بلدية إيطالية أخرى تحديد اسم البلدية و رمز المحافظة


4  لا، ليس في أي بلدية إيطالية



2 الحالة المدنية و الزواج

2.1 الحالة المدنية

- 1  أعزب/ عذباء ➔ 3.1 التوجه إلى السؤال
- 2  متزوج/متزوجة
- 3  منفصل/منفصلة عمليا
- 4  منفصل/منفصلة قانونيا
- 5  مطلق/مطلقة
- 6  أرمل/أرملة

2.2 شهر و سنة الزواج

[في حالة زواجك لأكثر من مرة، يتوجب عليك الإشارة إلى شهر و سنة آخر عقد زواج مبرم]

/

الشهر السنة

2.3 الحالة المدنية قبل الزواج

- 1  أعزب/ عذباء
- 2  مطلق/مطلقة
- 3  أرمل/أرملة

3 الجنسية

3.1 ما هي جنسيتك؟

[يتوجب على كل من يملك جنسية أخرى بالإضافة إلى الايطالية شطب الخانة  
1 فقط " ايطالية"]

- 1  ايطاليه ➔ 3.2 التوجه إلى السؤال
- 2  أجنبية ➔ تحديد اسم الدولة الخارجية التي تحمل جنسيتها  
والتوجه إلى السؤال 3.4

- 3  ➔ 3.4 التوجه إلى السؤال (دون أي جنسية)

3.2 هل تملك الجنسية الايطالية منذ الولادة؟

- 1  نعم ➔ 3.4 التوجه إلى السؤال
- 2  لا ↓

3.3 لأي سبب حصلت على الجنسية الايطالية؟

- 1  بسبب الزواج 2  غيره

تحديد اسم الدولة الخارجية التي كذت تحمل جنسيتها سابقا

3.4 أين ولدت والدتك؟

[الإشارة إلى مكان ولادة والدتك حتى و لو لم تكن تقيم في العادة في هذا  
المسكن و حتى و لو كانت متوفاة]

- 1  في ايطاليا
- 2  تحديد اسم الدولة الخارجية حيث ولدت ↓ في الخارج

3.5 أين ولد والدك؟

[الإشارة إلى مكان ولادة والدك حتى و لو لم يكن يقيم في العادة في هذا  
المسكن و حتى و لو كان متوفى]

- 1  في ايطاليا
- 2  تحديد اسم الدولة الخارجية حيث ولد ↓ في الخارج

4

مكان تواجدك و الإقامة السابقة

4.1 أين كنت تتواجد بتاريخ الإحصاء السكاني (9 تشرين أول/أكتوبر 2011)؟

- 1  في هذا المسكن
- 2  في هذه البلدية و لكن في مسكن آخر أو تعايش (على سبيل المثال: منزل الأقارب أو الأصدقاء، ثكنة، مستشفى)
- 3  في بلدية ايطالية أخرى
- 4  في الخارج

4.2 هل سبق لك الإقامة في دولة خارجية؟

- 1  نعم ↓ 2  لا ➔ 4.5 التوجه إلى السؤال

4.3 الإشارة إلى آخر انتقال تم للعيش في إيطاليا بذكر الشهر و السنة

		/					
الشهر			السنة				

4.4 في أي دول خارجية كانت آخر إقامة لك؟


4.5 أين كنت تعيش خلال السنة الماضية (9 تشرين أول/أكتوبر 2010)؟

- 1  في هذا المسكن
- 2  في هذه البلدية و لكن في مسكن آخر أو تعايش
- 3  في بلدية ايطالية أخرى
- تحديد اسم البلدية و رمز المحافظة ↓


- 4  في الخارج

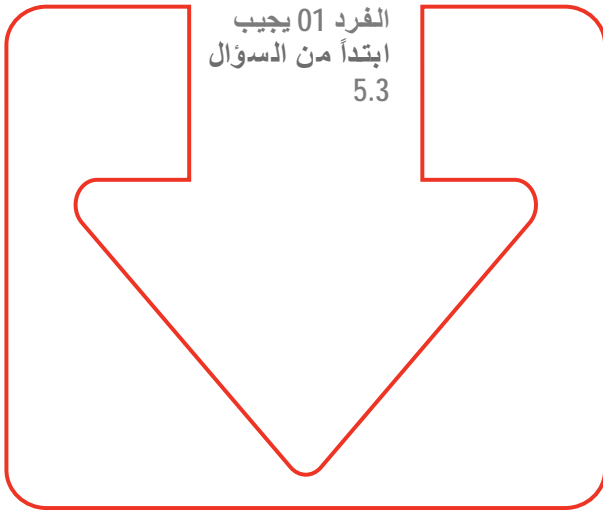
4.6 أين كنت عادة تقييم قبل خمس سنوات ماضية (9 تشرين أول/أكتوبر 2006)؟

- 1  في هذا المسكن
- 2  في هذه البلدية و لكن في مسكن آخر أو تعايش
- 3  في بلدية ايطالية أخرى
- تحديد اسم البلدية و رمز المحافظة ↓


- 4  في الخارج


5

التعليم و التكوين المهني



5.3 ما هي أعلى شهادة دراسية التي حصلت عليها من بين المذكورة تالياً؟

- 01  لا أملك أي شهادة، ولا أعرف القراءة أو الكتابة } التوجه إلى السؤال 5.11
- 02  لا أملك أي شهادة، ولكن أعرف القراءة و الكتابة } التوجه إلى السؤال 5.9
- 03  شهادة مرحلة الدراسة الابتدائية (أو تقييم نهائي مكافئ له) } التوجه إلى السؤال 5.7
- 04  شهادة مرحلة الدراسة الإعدادية (أو شهادة إعداد مهني)
- 05  شهادة إكمال المستوى الأول/المتوسط المعهد الموسيقي أو المعهد الوطني لفنون الرقص (2-3 سنوات)
- 06  شهادة من معهد مهني
- 07  شهادة من مدرسة تربوية
- 08  شهادة من معهد فنون
- 09  شهادة من معهد تقني
- 10  شهادة من معهد دراسات تربوية
- 11  شهادة الثانوية العامة (أدبي، علمي و إلى أخره)
- 12  شهادة أكاديمية الفنون الجميلة، الرقص، المسرحية، معهد ISIA التعليم العالي للفنون و إلى أخره. المعهد الموسيقي (النظام القديم)
- 13  شهادة جامعية ( 2 - 3 سنوات) للنظام القديم (تشمل على المدارس التخصصية أو بمستوى مكافئ للتعليم الجامعي)
- 14  شهادة أكاديمية التكوين العالي الفني، الموسيقي و الرقص (A.F.A.M.) المستوى الأول
- 15  شهادة جامعية لدورة مدتها ثلاث سنوات (مستوى أول) النظام الجديد
- 16  شهادة المستوى الثاني II لأكاديمية التكوين العالي الفني، الموسيقي و الرقص (A.F.A.M)
- 17  شهادة جامعية (4-6 سنوات) وفق نظام التعليم القديم، شهادة جامعية متخصصة أو ماجستير بدورة دراسية وحيدة بموجب نظام التعليم الجديد، شهادة جامعية متخصصة بدورة مدتها سنتين (مستوى ثاني) من نظام التعليم الجديد

5.5 الاعتماد على الإجابة المزودة في السؤال 5.3 أذكر بالتحديد الشهادة الدراسية التي حصلت

عليها، وذلك دون اللجوء إلى استعمال اختصارات كتابية (على سبيل المثال: شهادة تأهيل مهني زارعي، شهادة الثانوية العامة في التقنيات الصناعية، شهادة أكاديمية الفنون الجميلة، شهادة جامعية في علم الرياضيات بموجب نظام الدراسة القديم و إلى أخره)


5.6 هل أنهيت دورة تكوين مهني منظمة من الإقليم/المحافظة بحيث بلغت مدتها 6 أشهر أو أكثر والتي يجوز التسجيل فيها بموجب الشهادة الثانوية؟ (دورات مستوى ثاني، دورات تعليم و تكوين تقني عليا)

- 1  نعم } التوجه إلى السؤال 5.9
- 2  لا

5.7 هل أنهيت دورة تكوين مهني منظمة من الإقليم/المحافظة بحيث تبلغ مدتها 24 أشهر أو أكثر بحيث يجوز التسجيل فيها بموجب الشهادة الإعدادية؟

- 1  نعم } التوجيه 5.8
- 2  لا

5.9 هل تم الحصول على الشهادة الدراسية في الخارج؟

- 1  نعم } التوجيه 5.10
- 2  لا

5.11 مسجل/مسجلة حاليا في دورة  
دراسة نظامية؟  
(مدرسة ابتدائية، مدرسة إعدادية أو ثانوية، جامعة أو دورة  
تعليم عالي للفنون، الموسيقى و الرقص (A.F.A.M.)

1  نعم

2  لا

5.12 هل تابعت خلال الأسبوع السابق لتاريخ  
إجراء الإحصاء السكاني (من 2 وحتى 8  
تشرين أول/أكتوبر) دورة تكوين/تحديث  
مهني (مجانية أو غير مجانية)؟  
(على سبيل المثال، دورات تكوين منظمة من قبل المؤسسة/الشركة  
التي تعمل لديها، من قبل الإقليم، المحافظة، دورات خلسة لتعليم  
لغات أجنبية و إلى آخره)

1  نعم

2  لا

لكل من شطب الخانات المحصورة ما بين 12 و 17  
للسؤال 5.3

5.13 هل حصلت على شهادة ما بعد الشهادة الجامعية أو  
شهادة تعليم عالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M.؟

1  نعم →

5.14 أذكر الشهادات الدراسية الممتلئة بالتحديد  
(إمكانية التزويد بأكثر من إجابة)

1  ملستر مستوى أول

2  ماستر مستوى ثاني

3  مدرسة تخصصية

4  دكتوراه في البحث

2  لا

يتوجب على الأشخاص الذين يبلغون 15 عام من العمر أو أكثر  
الإجابة على السؤال 6.1  
ويتوجب على كل من يقل عمره عن 15 الإجابة على السؤال 7.1

6

الوضع المهني و غير المهني

6.1 هل مارست عمل لمدة ساعة على الأقل خلال  
الأسبوع (ما بين 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر)؟

[الأخذ بعين الاعتبار العمل الذي حصلت منه أو سوف تحصل منه على  
دخل اقتصادي أو العمل غير المدفوع أجره مع اعتبار المذكور أخيرا  
إذا كان يتم ممارسته عادة في مؤسسة تابعة لأحد أفراد العائلة]

1  نعم → التوجه إلى السؤال 6.6

2  لا

6.2 هل كان لديك عمل خلال الأسبوع المحصور ما بين 2 و 8 تشرين  
أول/أكتوبر، ولكنك في كافة الأحوال كنت متغيب/متغيبه عنه؟  
(على سبيل المثال بسبب المرض، الإجازة، لخضوعك إلى نظام تعويض  
العمالة الزائدة، لخفض عدد ساعات العمل للمؤسسة و إلى آخره)

1  نعم → التوجه إلى السؤال 6.6

2  لا

6.3 ابتداء من 11 أيلول/سبتمبر وحتى 8 تشرين  
أول/أكتوبر، هل بادرت فعليا بالبحث عن عمل  
لدى آخرين أو اتخذت تدابير لفتح نشاط  
عمل خاص بك؟

1  نعم

2  لا → التوجه إلى السؤال 6.13

6.4 هل أنت مستعد/مستعدة لبدء عمل  
خلال الأسبوعين القادمين في  
حالة توفر هذه الفرصة؟

1  نعم

2  لا → التوجه إلى السؤال 6.13

6.5 هل سبق لك في الماضي ممارسة  
نشاط عمل مقابل أجر أو كمساعد عائلي؟

1  نعم → التوجه إلى السؤال 6.6

2  لا → التوجه إلى السؤال 7.1

يتوجب الإشارة عند الإجابة من السؤال 6.6 إلى  
السؤال 6.12 إلى نشاط العمل الرئيسي للممارس

يتوجب على كل من لا يعمل حاليا الإشارة إلى  
آخر نشاط عمل كان يمارسه

6.6 ما هو نوع العمل الممارس (الممارس سابقا)؟

1  عمل بموجب  
توظيف

عمل بموجب:

2  عقد تعاوني منسق و  
متواصل (مع أو دون  
خدمة لمشروع)

3  بموجب الخدمات  
المنجزة بصور عرضية

عمل مستقل مثل:

4  رائد أعمال

5  عامل حر

6  عامل مستقل

7  شريك في جمعية تعاونية

8  مساعد عائلي

6.7 إن عملك هو (كان عملك)

1  بمدة  
محدودة

2  بمدة غير  
محدود

6.8 هل يعمل (كان يعمل)  
لديك موظفون مأجورون؟

1  نعم

2  لا

6.9 أنت تمارس (كنت تمارس) نشاط عمل

1  دوام كامل

2  دوام جزئي (part time)

6.10 مما يتألف (كان يتألف) نشاط عملك؟

[تم وضع بعض أمثلة "بين الأقواس" متعلقة بالمهن المنجزة في النطاق الذي تمارس خلاله أنشطة العمل المذكورة]

- 01  **أعمل كعامل أو أقدم خدمات لا تحتاج إلى تأهيل**  
(عامل زراعي موسمي، ناظر، عامل بناي، مساعد منزلي، غاسل صحون، بواب، عتال، خادم مستشفى، عامل تنظيف، عامل إسبيل)
- 02  **عامل/عاملة مسنول/مسنولة عن أجهزة المصانع الثابتة للإنتاج، الماكينات، خطوط التركيب أو قيادة وسائل النقل**  
(سائق عربة نقل رافعة، عامل تجميع وتركيب الأجهزة الكهربائية، سائق شاحنة، سائق تاكسي، عامل التسيج الآلي، عامل إدارة جهاز صنع الصفائح المعدنية، عامل معاصر الزيت)
- 03  **عامل/عاملة أمارس نشاط عمل يحتاج إلى تأهيل**  
(عامل بناء، ميكانيكي، مركب أنظمة التدفئة، صانع الأحذية، خياط نجار، حداد، منجد الأثاث)
- 04  **مزارع اعمل في زراعة النباتات و/أو تربية الحيوانات**  
(فلاح، مزارع فاكهة، مربى بقر، مربى أسماك، معيد تشجير، حدائقي، صيد سمك)
- 05  **أمارس نشاط بيع السلع للعامّة أو تقديم خدمات للأشخاص**  
(عامل في محل تجاري، مراقب سير، كوافير/حلاق، طبّاخ، خادم مطعم، رجل شرطة، مساعد طيار، مربية أطفال، رعاية المسنين وغيرهم، بائع/بائعة)

- 06  **أقوم بتنفيذ الأعمال المكتبية**  
(سكرتير/سكرتيرة، موظف شباك مكتب بريد، عامل في مركز هاتف (سنترال)، عامل إداري، مسنول عن شباك خدمة، موظف أرشيف)
- 07  **أمارس نشاط عمل تقني، إداري، رياضي أو فني بتأهيل متوسط**  
(ممرض، محاسب، مساح، تقني الكتروني، أخصائي كمبيوتر، رياضي تنافسي، ممثل تجاري، مندوب مبيعات، مسنول عن حركة الطيران الجوي، وكيل تأمين)
- 08  **أمارس نشاط عمل تنظيمي، تقني، علمي، فكري، فني على مستوى تخصصي**  
(طبيب عام أو متخصص، أستاذ جامعي، ممثل، موسيقي، معلم للمرحلة الابتدائية، مهندس، كيميائي، مهندس زراعي، محامي، صيدلي)
- 09  **أقوم بإدارة أعمال مؤسسة أو إدارة عمل لمؤسسات تنظيمية معقدة عامة أو خاصة**  
(رجل أعمال، مدير حزب، مدير إدارة عامة، مدير شركة، رئيس محكمة العدل، مدير مدرسة، مدير محافظة)
- 10  **العمل كعسكري في القوات المسلحة بغض النظر عن المرتبة - الجيش، الجيش البحري، الجوي، الدرك**  
(جنرال، طبيب عقيد، قائد شرطة عسكرية، درك، طيار عسكري، ملازم)

6.11 ما هو مجال النشاط الاقتصادي للمصنع، الهيئة، المؤسسة و إلى آخره التي تعمل (كنت تعمل) لديها أو تملكها (كنت تملكها)؟

[لقد تم وضع "بين الأقواس" بعض الأمثلة المتعلقة بالأنشطة الاقتصادية التي تشمل عليها المجالات المذكورة]

- 01  **الزراعة، الحراج، صيد الحيوانات البرية و الأسماك**
- 02  **نشاط عمل استخراج المواد الخام من الكهوف و المناجم و خدمات دعم عمليات الاستخراج**  
(بحيث تشمل على استخراج البترول و الغاز الطبيعي)
- 03  **نشاط الصناعة اليدوية و التصليح، صيانة و تركيب الآلات و الأجهزة**  
(باستثناء تصليح السيارات و الدراجات النارية، الكمبيوتر و أجهزة الاتصالات و الممتلكات الشخصية الأخرى المستخدمة في المنزل)
- 04  **التزويد بالطاقة الكهربائية، الغاز، البخار، الهواء المكيف**
- 05  **التزويد بالماء، إدارة شبكات الصرف الصحي، نشاط إدارة النفايات و أنشطة الاستصلاح**
- 06  **البناء المعماري، الإشراف العامة و تركيب الخدمات في المنشآت**
- 07  **التجارة بالجملة و المفروق و تصليح وسائل النقل و الدرجات النارية**
- 08  **النقل (نقل الركاب أو البضائع عن طريق خطوط النقل المختلفة، على الطرق، عن طريق المياه أو بحري أو جوي؛ التخزين في المستودعات، خدمات البريد و البريد المستعجل**
- 09  **خدمات المساكن و المطاعم لبيع الطعام للاستهلاك الفوري**  
(تشمل على مطاعم الوجبات الخفيفة، الحانات، محلات بيع البوظة و إلى آخره)
- 10  **خدمات التزويد بمعلومات و الاتصالات**  
(تشمل على مراكز الاتصالات الهاتفية و الانترنت)
- 11  **نشاطات التمويل و التأمين**

- 12  **نشاطات عقارية**  
(تشمل على نشاط إدارة مباني الوحدات السكنية)
- 13  **النشاطات المهنية، العلمية، التقنية**  
(تشمل على دراسات البحث و التطور، نشاط عمل المكاتب القانونية، الدعاية و الخدمات البيطرية و إلى آخره)
- 14  **التأجير، وكالات السفر، خدمات دعم المؤسسات**  
(تشمل على نشاطات عمل مركز الاتصالات الهاتفية، البحث، انتقاء و التزويد بموارد بشرية و إلى آخره)
- 15  **الإدارة العامة المركزية و المحلية، الدفاع و التأمين الاجتماعي الإجباري**
- 16  **التعليم و التكوين العام و الخاص**  
(تشمل على دورات الأكاديميات العسكرية، معاهد تعليم الموسيقى، الدورات الرياضية، الترويحية و الثقافية، نشاط عمل مدراس تعليم السوافة)
- 17  **الخدمات الصحية و خدمات الدعم الاجتماعي في المنازل و خارج المنازل**  
(تشمل على خدمات حضانات الأطفال)
- 18  **الأنشطة الفنية، الرياضية، التسلية و الترويح**  
(تشمل على المكتبات و الأرشيفات، المتاحف، المراهنة و صالات اللعب و إلى آخره)
- 19  **النشاطات الأخرى المتعلقة بتصليح الممتلكات سواء الشخصية أو المنزلية**  
(تشمل على الأنشطة المتعلقة بالمنظمات و الجمعيات، محلات الكوي و غسيل الملابس، خدمات الحلاقة و تصفيف الشعر)
- 20  **الأنشطة الممارسة ضمن العائلة و علاقات التعايش بمثابة صاحب العمل للعمال المنزليين**
- 21  **منظمات وهيئات متواجدة خارج الأراضي المحلية**  
(منظمة الأمم المتحدة ONU، منظمة الأغذية و لزراعة FAO، السفارات في إيطاليا)

6.12 كم ساعة تعمل (كنت تعمل) بالأسبوع في العادة؟

  ساعات العمل

➔ التوجه إلى السؤال 7.1

6.13 لقد كنت خلال الأسبوع المحصور ما بين 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر

[إذا كانت ظروفك مذكورة في أكثر من حالة من الحالات المشار إليها في الأسفل، اختار المسجلة أولاً في اللائحة. على سبيل المثال، إذا كنت ربة بيت بحيث يصرف لك تقاعد الشيخوخة [ يتوجب عليك شطب الخانة 1 ]

- 1  كل من يقبض راتب تقاعدي أو أكثر يعود إلى نشاط عمل ممارس سابقاً أو كل من يقبض دخل عائد عن رأس مال (إيراد نتيجة استثمارات عقارية أو غير عقارية)
- 2  طالب/طالبة
- 3  ربة/رب بيت
- 4  في ظروف أخرى

7

مكان الدراسة أو العمل

7.1 هل تذهب يومياً إلى مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟

- 1  نعم، أذهب إلى مكان الدراسة (تشمل أيضاً على دورات التكوين المهني) } التوجه إلى السؤال 7.2
- 2  نعم، أذهب إلى مكان العمل
- 3  لا، لأنني ادرس في مسكني
- 4  لا، لأنني أعمل في مسكني
- 5  لا، لأنني لا املك مقر ثابت لعملي (البانعين المتجولين، ممثلين الشركات و إلى آخره) } التوجه إلى السؤال 8.1
- 6  لا، لأنني لا أدرس، لا اعمل و لا أتابع دورات تكوين مهنية

7.2 أين يقع المكان الاعتيادي الذي تذهب اليه يومياً للدراسة أو العمل؟

[ يتوجب على العمال-الطلاب الإشارة إلى مكان عملهم و ليس مكان دراستهم. يجب على كل من يمارس مهنة على بوسائل النقل (سائقي وسائل النقل ذات العجلات، سائقي القطارات، سائقي الحافلات الكهربائية، الطيارين، النقل البحري و إلى آخره) الإشارة إلى عنوان مقر الخدمة الذي يتوجهون إليه لأداء نشاط عملهم (الموقف، المحطة، الكراج، المطار، الميناء و إلى آخره) ]

- 1  في هذه البلدية
- 2  في بلدية إيطالية أخرى
- تحديد اسم البلدية و رمز المحافظة


المحافظة

- 3  تحديد اسم الدولة الخارجية
- في الخارج


7.3

تحديد العنوان الكامل دون اللجوء إلى استعمال اختصارات

(على سبيل المثال: 1: PIAZZA GIUSEPPE VERDI)


7.4 من أي مسكن تتوجه يوميا لتلتحق بمكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟

- 1  من هذا المسكن  
2  من مسكن آخر غير هذا → التوجه إلى السؤال 8.1

7.5 هل تعود يوميا من مقر الدراسة أو العمل الاعتيادي إلى هذا المسكن؟

- 1  نعم  
2  لا → التوجه إلى السؤال 8.1

عند الإجابة على الأسئلة 7.6، 7.7 و 7.8 يتوجب الأخذ بعين الاعتبار يوم الأربعاء الماضي. في حالة عدم إجراءك لتنقلات في ذلك اليوم ما بين مكان دراستك الاعتيادي أو العمل (لأسباب مختلفة، مثل إضرابات، مرض، إجازات و إلى آخره) الإشارة إلى يوم اعتيادي آخر

7.6 في أي ساعة خرجت من المنزل لكي تذهب إلى مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟

على سبيل المثال (07:30):  
□□ : □□  
ساعات دقائق

7.7 كم من الوقت استغرقت للذهاب (الذهاب فقط) إلى مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟ (بالدقائق)

[في حالة مصاحبتك لأبنائك إلى المدرسة قبل توجهك إلى مكان الدراسة أو العمل، خذ بعين الاعتبار الزمن الاجمالي الذي تستغرقه]

(على سبيل المثال: في حالة استغراق ساعة 1 و 15 دقيقة يتم تسجيل 075)  
□□□  
دقائق

7.8 ما هي وسيلة النقل التي استخدمتها لقطع المسافة الأكبر (تقاس بالمسافة و ليس الزمن) بهدف الوصول إلى مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟

- 01  قطار  
02  ترام  
03  مترو الانفاق  
04  حافلة المدينة، حافلة كهربائية  
05  حافلة، أتوبيس لخارج المدينة  
06  أتوبيس الشركة أو المدرسة  
07  سيارة خاصة (كسائق)  
08  سيارة خاصة (كراكب)  
09  دراجة نارية، موتسيكل، سكوتر  
10  دراجة هوائية  
11  طريقة نقل أخرى (زورق، تليفريك وإلى آخره)  
12  على الأقدام

8

## صعوبات في إتمام أنشطة الحياة اليومية

يعتبر التزويد بإجابة على الاسئلة من 8.1 إلى 8.4 غير إلزامي بموجب القانون

[تتعلق الأسئلة التالية بالصعوبات التي تواجهها شخصا خلال أداء بعض الأنشطة بسبب المشاكل الصحية. نرجو من حضرتك عند الإجابة على الأسئلة عدم الأخذ بعين الاعتبار المشاكل المؤقتة]

8.1 هل تعاني من صعوبة في الرؤية؟  
(حتى مع استعمال النظارات أو العدسات اللاصقة)

- 1  لا، لا أعاني من أي صعوبة  
2  نعم، أعاني من بعض الصعوبات  
3  نعم، أعاني من صعوبة كبيرة  
4  ليس باستطاعتي انجازها

8.2 هل تعاني من صعوبة في السمع؟  
(حتى مع استعمال أجهزة سمعية)

- 1  لا، لا أعاني من أي صعوبة  
2  نعم، أعاني من بعض الصعوبات  
3  نعم، أعاني من صعوبة كبيرة  
4  ليس باستطاعتي انجازها

8.3 هل تواجه صعوبة في المشي أو صعود/نزول الدرج؟  
[عدم الأخذ بعين الاعتبار احتمالية استخدام أجهزة و أدوات مساعدة للحركة أو مساعدة من قبل أشخاص]

- 1  لا، لا أعاني من أي صعوبة  
2  نعم، أعاني من بعض الصعوبات  
3  نعم، أعاني من صعوبة كبيرة  
4  ليس باستطاعتي انجازها

8.4 هل تواجه صعوبة في التذكر أو التركيز؟

- 1  لا، لا أعاني من أي صعوبة  
2  نعم، أعاني من بعض الصعوبات  
3  نعم، أعاني من صعوبة كبيرة  
4  ليس باستطاعتي انجازها

1

بيانات السجل المدني

1.1 صلة القرابة أو الزواج/التعايش  
مع صاحب استمارة العائلة

- 02  زوج/زوجة صاحب الاستمارة
- 03  المتعايش/المتعايشة مع صاحب الاستمارة كرفيق/رفيقة حياة
- 04  ابن/ابنة صاحب الاستمارة و الزوج أو الزوجة/المتعايش أو المتعايشة
- 05  ابن/ابنة صاحب الاستمارة فقط
- 06  ابن/ابنة المتعايش/المتعايشة فقط
- 07  والد/والدة (أو زوج أو زوجة/المتعايش أو المتعايشة مع والد/والدة) صاحب الاستمارة
- 08  حمى/حماة صاحب الاستمارة
- 09  أخ/أخت صاحب الاستمارة
- 10  أخ/أخت الزوج أو الزوجة/المتعايش/المتعايشة
- 11  زوج أو زوجة/المتعايش أو المتعايشة مع أخ/أخت صاحب الاستمارة أو أخ/أخت زوج أو زوجة/المتعايش/المتعايشة معه
- 12  الصهر/ الكنة (زوج أو زوجة/ المتعايش أو المتعايشة مع ابن/بنت صاحب الاستمارة و/أو زوجة أو زوج أو المتعايش أو المتعايشة
- 13  حفيد/حفيدة (ابن/ابنة/ابنة) صاحب الاستمارة و الزوج أو الزوجة/المتعايش أو المتعايشة معه/معها
- 14  حفيد/حفيدة (ابن/ابنة/أخت) صاحب الاستمارة و الزوج و/أو الزوجة/المتعايش أو المتعايشة معه/معها
- 15  جد/جدة صاحب الاستمارة و/أو الزوج أو الزوجة/المتعايش المتعايشة
- 16  قريب/قريبة آخر/أخرى لصاحب الاستمارة أو الزوج أو الزوجة/المتعايش أو المتعايشة معه
- 17  أشخاص آخرون متعايشون معا دون زواج أو صلة قرابة أو نسب

1.2 الجنس

- 1  ذكر
- 2  أنثى

1.3 تاريخ الولادة

/  /   
اليوم الشهر السنة

خاص بمكتب  
إحصاء البلدية

مرجع

1.4 مكان الولادة

- 1  في هذه البلدية
- 2  في بلدية إيطالية أخرى
- تحديد اسم البلدية و رمز المحافظة
- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
- المحافظة

- 3  تحديد اسم الدولة الخارجية في الخارج


هل أنت مدون/مدونة في السجل المدني لهذه البلدية؟

[بلدية سجل الأحوال المدنية المدون لديها تمثل البلدية حيث يمكن مراجعتها لطلب الحصول على هوية شخصية و شهادات الأحوال المدنية الرئيسية على سبيل المثال شهادات الولادة، دفتر العائلة، و إلى آخره]

- 1  نعم، في هذا المسكن
- 2  نعم، ولكن في مسكن آخر أو تعايش
- 3  تحديد اسم البلدية و رمز المحافظة لا، في بلدية إيطالية أخرى


المحافظة

- 4  لا، ليس في أي بلدية إيطالية



2

الحالة المدنية و الزواج

2.1 الحالة المدنية

- 1  أعزب/ عذباء ➔ التوجه إلى السؤال 3.1
- 2  متزوج/متزوجة
- 3  منفصل/منفصلة عمليا
- 4  منفصل/منفصلة قانونيا
- 5  مطلق/مطلقة
- 6  أرمل/أرملة

2.2 شهر و سنة الزواج

[في حالة زواجك لأكثر من مرة، يتوجب عليك الإشارة إلى شهر و سنة آخر عقد زواج مبرم]

/

الشهر السنة

2.3 الحالة المدنية قبل الزواج

- 1  أعزب/ عذباء
- 2  مطلق/مطلقة
- 3  أرمل/أرملة

3

الجنسية

3.1 ما هي جنسيتك؟

[يتوجب على كل من يملك جنسية أخرى بالإضافة إلى الإيطالية شطب الخانة 1 فقط "إيطالية"]

- 1  إيطاليه ➔ التوجه إلى السؤال 3.2
- 2  أجنبية ➔ تحديد اسم الدولة الخارجية التي تحمل جنسيتها والتوجه إلى السؤال 3.4

- 3  التوجه إلى السؤال 3.4 ➔ عديم/عديمة الجنسية (دون أي جنسية)

3.2 هل تملك الجنسية الإيطالية منذ الولادة؟

- 1  نعم ➔ التوجه إلى السؤال 3.4
- 2  لا ↓

3.3 لأي سبب حصلت على الجنسية الإيطالية؟

- 1  بسبب الزواج 2  غيره

تحديد اسم الدولة الخارجية التي كنت تحمل جنسيتها سابقا

3.4 أين ولدت والدتك؟

[الإشارة إلى مكان ولادة والدتك حتى ولو لم تكن تقيم في العادة في هذا المسكن وحتى ولو كانت متوفاة]

- 1  في إيطاليا
- 2  تحديد اسم الدولة الخارجية حيث ولدت ↓ في الخارج

3.5 أين ولد والدك؟

[الإشارة إلى مكان ولادة والدك حتى ولو لم يكن يقيم في العادة في هذا المسكن وحتى ولو كان متوفاة]

- 1  في إيطاليا
- 2  تحديد اسم الدولة الخارجية حيث ولد ↓ في الخارج

4

مكان تواجدك و الإقامة السابقة

4.1 أين كنت تتواجد بتاريخ الإحصاء السكاني  
(9 تشرين أول/أكتوبر 2011)؟

- 1  في هذه المسكن
- 2  في هذه البلدية و لكن في مسكن آخر أو تعايش  
(على سبيل المثال: منزل الأقارب أو الأصدقاء، ثكنة، مستشفى)
- 3  في بلدية ايطالية أخرى
- 4  في الخارج

4.2 هل سبق لك الإقامة في دولة خارجية؟

- 1  نعم ↓ 2  لا → 4.5 التوجه إلى السؤال

4.3 الإشارة إلى آخر انتقال تم للعيش  
في إيطاليا بذكر الشهر و السنة

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
الشهر			السنة			

4.4 في أي دول خارجية  
كانت آخر إقامة لك؟

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

لكل من يبلغ عمره سنة واحدة او اكثر

4.5 أين كنت تعيش خلال السنة الماضية  
(9 تشرين أول/أكتوبر 2010)؟

- 1  في هذه المسكن
- 2  في هذه البلدية و لكن في مسكن آخر أو تعايش
- 3  في بلدية ايطالية أخرى

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

- 4  في الخارج

لكل من يبلغ عمره 5 سنوات او اكثر

4.6 أين كنت عادة تقيم قبل خمس سنوات ماضية  
(9 تشرين أول/أكتوبر 2006)؟

- 1  في هذا المسكن
- 2  في هذه البلدية و لكن في مسكن آخر أو تعايش
- 3  في بلدية ايطالية أخرى

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

- 4  في الخارج تحديد اسم الدولة الخارجية

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

5

التعليم و التكوين المهني

لكل من يبلغ عمره 6 سنوات أو أكثر يجيب ابتداءً من السؤال 5.3

5.1 يذهب الطفل إلى

- 1  روضة أو حضانة  
لأطفال، أماكن  
مخصصة لرعاية  
الأطفال و إلى آخره  
(36-3)

5.2 التحديد

- 1  عام  
2  خاص

التوجه إلى  
السؤال 7.1

- 2  مدراس الروضة  
3  الصف الأول الابتدائي

التوجه إلى السؤال 7.1

- 4  لا يذهب/تذهب إلى الحضانة أو إلى روضة  
الأطفال ولا حتى الصف الأول الابتدائي  
الشخصية هنا

لكل من يبلغ عمره 6 سنوات أو أكثر

5.3 ما هي أعلى شهادة دراسية التي  
حصلت عليها من بين المذكورة تالياً؟

- 01  لا أملك أي شهادة، ولا أعرف  
القراءة أو الكتابة

- 02  لا أملك أي شهادة، و لكن أعرف  
القراءة و الكتابة

- 03  شهادة مرحلة الدراسة الابتدائية (أو  
تقييم نهائي مكافئ له)

- 04  شهادة مرحلة الدراسة الإعدادية (أو  
شهادة إعداد مهني)

- 05  شهادة إكمال المستوى الأول/المتوسط المعهد الموسيقي  
أو المعهد الوطني لفنون الرقص (2-3 سنوات)

- 06  شهادة من معهد مهني

- 07  شهادة من مدرسة تربوية

- 08  شهادة من معهد فنون

- 09  شهادة من معهد تقني

- 10  شهادة من معهد دراسات تربوية

- 11  شهادة الثانوية العامة (أدبي، علمي و إلى آخره)

- 12  شهادة أكاديمية الفنون الجميلة، الرقص، المسرحية،  
معهد التعليم العالي للفنون ISIA و إلى آخره.  
المعهد الموسيقي (النظام القديم)

- 13  شهادة جامعية ( 2 - 3 سنوات) للنظام القديم (تشمل على  
المدارس التخصصية أو بمستوى مكافئ للتعليم الجامعي)

- 14  شهادة أكاديمية التكوين العالي الفني، الموسيقي و  
الرقص (A.F.A.M.) المستوى الأول

- 15  شهادة جامعية لدورة مدتها ثلاث سنوات (مستوى أول) النظام الجديد

- 16  شهادة المستوى الثاني II لأكاديمية التكوين العالي الفني،  
الموسيقى و الرقص (A.F.A.M.)

- 17  شهادة جامعية (4-6 سنوات) وفق نظام التعليم القديم، شهادة  
جامعية متخصصة أو ماجستير بدورة دراسية وحيدة بموجب  
نظام التعليم الجديد، شهادة جامعية متخصصة بدورة مدتها  
سنتين (مستوى ثاني) من نظام التعليم الجديد

5.5

الاعتماد على الإجابة المزودة في السؤال

5.3 أذكر بالتحديد الشهادة الدراسية التي حصلت

عليها، وذلك دون اللجوء إلى استعمال اختصارات كتابية  
(على سبيل المثال: شهادة تأهيل مهني زارعي، شهادة الثانوية  
العامة في التقنيات الصناعية، شهادة أكاديمية الفنون الجميلة،  
شهادة جامعية في علم الرياضيات بموجب نظام الدراسة القديم  
و إلى آخره)


5.6

هل أنهيت دورة تكوين مهني منظمة من

الإقليم/المحافظة بحيث بلغت مدتها 6 أشهر أو أكثر  
و التي يجوز التسجيل فيها بموجب الشهادة الثانوية؟  
(دورات مستوى ثاني، دورات تعليم و تكوين تقني عليا)

- 1  نعم  
2  لا

التوجه إلى السؤال 5.9

5.7

هل أنهيت دورة تكوين مهني

منظمة من الإقليم/المحافظة بحيث

تبلغ مدتها 24 أشهر أو أكثر بحيث يجوز  
التسجيل فيها بموجب الشهادة الإعدادية؟

- 1  نعم

5.8 التحديد

1  دورة تعليمية مدتها على الأقل  
ثلاث سنوات و تكوين مهني (تم  
إنهائه بعد عام 2005)

2  دورة تكوين مهني أخرى منظمة  
من قبل الإقليم/المحافظة

- 2  لا

5.9

هل تم الحصول على الشهادة الدراسية في الخارج؟

- 1  نعم

5.10

كم سنة تلزم للحصول  
في الخارج على الشهادة  
الدراسية، و ذلك ابتداءً من بداية  
الانضمام لنظام التعليم؟

- 2  لا

5.11 مسجل/مسجلة حاليا في دورة  
دراسة نظامية؟  
(مدرسة ابتدائية، مدرسة إعدادية أو ثانوية، جامعة أو دورة  
تعليم عالي للفنون، الموسيقى و الرقص (A.F.A.M.)

1  نعم

2  لا

5.12 هل تابعت خلال الأسبوع السابق لتاريخ  
إجراء الإحصاء السكاني (من 2 وحتى 8  
تشرين أول/أكتوبر) دورة تكوين/تحديث  
مهني مستمر (مجانية أو غير مجانية)؟  
(على سبيل المثال، دورات تكوين منظمة من قبل المؤسسة/الشركة  
التي تعمل لديها، من قبل الإقليم، المحافظة، دورات خاصة لتعليم  
لغات أجنبية و إلى آخره)

1  نعم

2  لا

لكل من شطب الخانات المحصورة ما بين 12 و 17  
للسؤال 5.3

5.13 هل حصلت على شهادة ما بعد الشهادة الجامعية أو  
شهادة تعليم عالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M.؟

1  نعم →

5.14 أذكر الشهادات الدراسية الممتلئة بالتحديد  
(إمكانية التزويد بأكثر من إجابة)

1  ماستر مستوى أول

2  ماستر مستوى ثاني

3  مدرسة تخصصية

4  دكتوراه في البحث

2  لا

يتوجب على الأشخاص الذين يبلغون 15 عام من العمر أو أكثر  
الإجابة على السؤال 6.1  
ويتوجب على كل من يقل عمره عن 15 الإجابة على السؤال 7.1

6

الوضع المهني و غير المهني

6.1 هل مارست عمل لمدة ساعة على الأقل خلال  
الأسبوع (ما بين 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر)؟

[الأخذ بعين الاعتبار العمل الذي حصلت منه أو سوف تحصل منه على  
دخل اقتصادي أو العمل غير المدفوع أجره مع اعتبار المذكور أخيرا فقط  
إذا كان يتم ممارسته عادة في مؤسسة تابعة لأحد أفراد العائلة]

1  نعم → التوجه إلى السؤال 6.6

2  لا

6.2 هل كان لديك عمل خلال الأسبوع المحصور ما بين 2 و 8 تشرين  
أول/أكتوبر، ولكنك في كافة الأحوال كنت متغيب/متغيبه عنه؟  
(على سبيل المثال بسبب المرض، الإجازة، لخضوعك إلى نظام تعويض  
العمالة الزائدة، لخفض عدد ساعات العمل للمؤسسة و إلى آخره)

1  نعم → التوجه إلى السؤال 6.6

2  لا

6.3 ابتداء من 11 أيلول/سبتمبر وحتى 8 تشرين  
أول/أكتوبر، هل بادرت فعليا بالبحث عن عمل  
لدى آخرين أو اتخذت تدابير لفتح نشاط  
عمل خاص بك؟

1  نعم

2  لا → التوجه إلى السؤال 6.13

6.4 هل أنت مستعد/مستعدة لبدء عمل  
خلال الأسبوعين القادمين في  
حالة توفر هذه الفرصة؟

1  نعم

2  لا → التوجه إلى السؤال 6.13

6.5 هل سبق لك في الماضي ممارسة  
نشاط عمل مقابل أجر أو كمساعد عائلي؟

1  نعم → التوجه إلى السؤال 6.6

2  لا → التوجه إلى السؤال 7.1

يتوجب الإشارة عند الإجابة من السؤال 6.6 إلى  
السؤال 6.12 إلى نشاط العمل الرئيسي للممارس

يتوجب على كل من لا يعمل حاليا الإشارة إلى  
آخر نشاط عمل كان يمارسه

6.6 ما هو نوع العمل الممارس (الممارس سابقا)؟

1  عمل بموجب  
توظيف

عمل بموجب:

2  عقد تعاوني منسق و  
متواصل (مع أو دون  
خدمة لمشروع)

3  بموجب الخدمات  
المنجزة بصور عرضية

عمل مستقل مثل:

4  رائد أعمال

5  عامل حر

6  عامل مستقل

7  شريك في جمعية تعاونية

8  مساعد عائلي

6.7 إن عملك هو (كان عملك)

1  بمدة  
محدودة

2  بمدة غير  
محدود

6.8 هل يعمل (كان يعمل)  
لديك موظفون مأجورون؟

1  نعم

2  لا

6.9 أنت تمارس (كنت تمارس) نشاط عمل

1  دوام كامل

2  دوام جزئي (part time)

6.10 مما يتألف (كان يتألف) نشاط عملك؟

[تم وضع بعض أمثلة "بين الأقواس" متعلقة بالمهن المنجزة في النطاق الذي تمارس خلاله أنشطة العمل المذكورة]

- 01  **أعمل كعامل أو أقدم خدمات لا تحتاج إلى تأهيل**  
(عامل زراعي موسمي، ناظر، عامل بناي، مساعد منزلي، غاسل صحن، بواب، عتال، خادم مستشفى، عامل تنظيف، عامل إسبيل)
- 02  **عامل/عاملة مسنول/مسنولة عن أجهزة المصانع الثابتة للإنتاج، الماكينات، خطوط التركيب أو قيادة وسائل النقل**  
(سائق عربة نقل رافعة، عامل تجميع وتركيب الأجهزة الكهربائية، سائق شاحنة، سائق تاكسي، عامل النسيج الآلي، عامل إدارة جهاز صنع الصفائح المعدنية، عامل معاصر الزيت)
- 03  **عامل/عاملة أمارس نشاط عمل يحتاج إلى تأهيل**  
(عامل بناء، ميكانيكي، مركب أنظمة التدفئة، صانع الأحذية، خياط نجار، حداد، منجد الأثاث)
- 04  **مزارع اعمل في زراعة النباتات و/أو تربية الحيوانات**  
(فلاح، مزارع فاكهة، مربى بقر، مربى أسماك، معيد تشجير، حدائقي، صيد سمك)
- 05  **أمارس نشاط بيع السلع للعامّة أو تقديم خدمات للأشخاص**  
(عامل في محل تجاري، مراقب سير، كوافير/حلاق، طبّاخ، خادم مطعم، رجل شرطة، مساعد طيار، مربية أطفال، رعاية المسنين وغيرهم، بائع/بائعة)

- 06  **أقوم بتنفيذ الأعمال المكتبية**  
(سكرتير/سكرتيرة، موظف شبك مكتب بريد، عامل في مركز هاتف (سنترال)، عامل إداري، مسنول عن شبك خدمة، موظف أرشيف)
- 07  **أمارس نشاط عمل تقني، إداري، رياض أو فني بتأهيل متوسط**  
(ممرض، محاسبة، مساح، تقني الكتروني، أخصائي كمبيوتر، رياضي تنافسي، ممثل تجاري، مندوب مبيعات، مسنول عن حركة الطيران الجوي، وكيل تأمين)
- 08  **أمارس نشاط عمل تنظيمي، تقني، علمي، فكري، فني على مستوى تخصصي**  
(طبيب عام أو متخصص، أستاذ جامعي، ممثل، موسيقي، معلم للمرحلة الابتدائية، مهندس معماري، كيميائي، مهندس زراعي، محامي، صيدلي)
- 09  **أقوم بإدارة أعمال مؤسسة أو إدارة عمل لمؤسسات تنظيمية معقدة أو خاصة**  
(رجل أعمال، مدير حزب، مدير إدارة عامة، مدير شركة، رئيس محكمة العدل، مدير مدرسة، مدير محافظة)
- 10  **العمل كعسكري في القوات المسلحة بغض النظر عن المرتبة - الجيش، الجيش البحري، الجوي، الدرك**  
(جنرال، طبيب عقيد، قائد شرطة عسكرية، درك، طيار عسكري، ملازم)

6.11 ما هو مجال النشاط الاقتصادي للمصنع، الهيئة، المؤسسة و إلى آخره التي تعمل (كنت تعمل) لديها أو تملكها (كنت تملكها)؟

[لقد تم وضع "بين الأقواس" بعض الأمثلة المتعلقة بالأنشطة الاقتصادية التي تشمل عليها المجالات المذكورة]

- 01  **الزراعة، الحراج، صيد الحيوانات البرية و الأسماك**
- 02  **نشاط عمل استخراج المواد الخام من الكهوف و المناجم و خدمات دعم عمليات الاستخراج**  
(بحيث تشمل على استخراج البترول و الغاز الطبيعي)
- 03  **نشاط الصناعة اليدوية و التصليح، صيانة و تركيب الآلات و الأجهزة**  
(باستثناء تصليح السيارات و الدراجات النارية، الكمبيوتر و أجهزة الاتصالات و الممتلكات الشخصية الأخرى المستخدمة في المنزل)
- 04  **التزويد بالطاقة الكهربائية، الغاز، البخار، الهواء المكيف**
- 05  **التزويد بالماء، إدارة شبكات الصرف الصحي، نشاط إدارة النفايات و أنشطة الاستصلاح**
- 06  **البناء المعماري، الإشراف العامة و تركيب الخدمات في المنشآت**
- 07  **التجارة بالجملة و المفروق و تصليح وسائل النقل و الدرجات النارية**
- 08  **النقل (نقل الركاب أو البضائع عن طريق خطوط النقل المختلفة، على الطرق، عن طريق المياه أو بحري أو جوي؛ التخزين في المستودعات، خدمات البريد و البريد المستعجل**
- 09  **خدمات المساكن و المطاعم لبيع الطعام للاستهلاك الفوري**  
(تشمل على مطاعم الوجبات الخفيفة، الحانات، محلات بيع البوظة و إلى آخره)
- 10  **خدمات التزويد بمعلومات و الاتصالات**  
(تشمل على مراكز الاتصالات الهاتفية و الانترنت)
- 11  **نشاطات التمويل و التأمين**

- 12  **نشاطات عقارية**  
(تشمل على نشاط إدارة مباني الوحدات السكنية)
- 13  **النشاطات المهنية، العلمية، التقنية**  
(تشمل على دراسات البحث و التطور، نشاط عمل المكاتب القانونية، الدعاية و الخدمات البيطرية و إلى آخره)
- 14  **التأجير، وكالات السفر، خدمات دعم المؤسسات**  
(تشمل على نشاطات عمل مركز الاتصالات الهاتفية، البحث، انتقاء و التزويد بموارد بشرية و إلى آخره)
- 15  **الإدارة العامة المركزية و المحلية، الدفاع و التأمين الاجتماعي الإجباري**
- 16  **التعليم و التكوين العام و الخاص**  
(تشمل على دورات الأكاديميات العسكرية، معاهد تعليم الموسيقى، الدورات الرياضية، الترويحية و الثقافية، نشاط عمل مدراس تعليم السوافة)
- 17  **الخدمات الصحية و خدمات الدعم الاجتماعي في المنازل و خارج المنازل**  
(تشمل على خدمات حضانات الأطفال)
- 18  **الأنشطة الفنية، الرياضية، التسلية و الترويح**  
(تشمل على المكتبات و الأرشيفات، المتاحف، المراهنة و صالات اللعب و إلى آخره)
- 19  **النشاطات الأخرى المتعلقة بتصليح الممتلكات سواء الشخصية أو المنزلية**  
(تشمل على الأنشطة المتعلقة بالمنظمات و الجمعيات، محلات الكوي و غسيل الملابس، خدمات الحلاقة و تصفيف الشعر)
- 20  **الأنشطة الممارسة ضمن العائلة و علاقات التعايش بمثابة صاحب العمل للعمال المنزليين**
- 21  **منظمات و هيئات متواجدة خارج الأراضي المحلية**  
(منظمة الأمم المتحدة ONU، منظمة الأغذية و لزرارة FAO، السفارات في إيطاليا)

6.12 كم ساعة تعمل (كنت تعمل) بالأسبوع في العادة؟

  ساعات العمل

التوجه إلى السؤال 7.1

6.13 لقد كنت خلال الأسبوع المحصور ما بين 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر

[إذا كانت ظروفك مذكورة في أكثر من حالة من الحالات المشار إليها في الأسفل، اختار المسجلة أولاً في اللائحة. على سبيل المثال، إذا كنت ربة بيت بحيث يصرف لك تقاعد الشيخوخة يتوجب عليك شطب الخانة 1]

- 1  كل من يقبض راتب تقاعدي أو أكثر يعود إلى نشاط عمل ممارس سابقاً أو كل من يقبض دخل عائد عن رأس مال (إيراد نتيجة استثمار عقارية أو غير عقارية)
- 2  طالب/طالبة
- 3  ربة/رب بيت
- 4  في ظروف أخرى

7

مكان الدراسة أو العمل

7.1 هل تذهب يومياً إلى مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟

- 1  نعم، أذهب إلى مكان الدراسة (تشمل أيضاً على دورات التكوين المهني) } التوجه إلى السؤال 7.2
- 2  نعم، أذهب إلى مكان العمل } التوجه إلى السؤال 8.1 (تنتهي هنا الاستمارة الشخصية للأطفال الذين يقل عمرهم عن 6 سنوات)
- 3  لا، لأنني ادرس في مسكني
- 4  لا، لأنني أعمل في مسكني
- 5  لا، لأنني لا املك مقر ثابت لعملي (البانعين المتجولين، ممثلين الشركات و إلى آخره)
- 6  لا، لأنني لا أدرس، لا اعمل و لا أتابع دورات تكوين مهنية

7.2 أين يقع المكان الاعتيادي الذي تذهب اليه يومياً للدراسة او العمل؟

[ يتوجب على العمال-الطلاب الإشارة إلى مكان عملهم و ليس مكان دراستهم. يجب على كل من يمارس مهنة تتعلق بوسائل النقل (سائقي وسائل النقل ذات العجلات، سائقي القطارات، سائقي الحافلات الكهربائية، الطيارين، النقل البحري و إلى آخره) الإشارة إلى عنوان مقر الخدمة الذي يتوجهون إليه لأداء نشاط عمله (الموقف، المحطة، الكراج، المطار، الميناء و إلى آخره)]

- 1  في هذه البلدية
  - 2  في بلدية إيطالية أخرى
- تحديد اسم البلدية و رمز المحافظة
- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
- المحافظة

7.3 تحديد العنوان الكامل دون اللجوء إلى استعمال اختصارات (على سبيل المثال: 1 PIAZZA GIUSEPPE VERDI)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- 3  تحديد اسم الدولة الخارجية في الخارج
- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

7.4 من أي مسكن تتوجه يوميا لتلتحق بمكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟

- 1  من هذا المسكن  
2  من مسكن آخر غير هذا

التوجه إلى السؤال 8.1  
(تنتهي هنا الاستمارة الشخصية  
للأطفال الذين يقل عمرهم عن 6 سنوات)

7.5 هل تعود يوميا من مقر الدراسة أو العمل الاعتيادي إلى هذا المسكن؟

- 1  نعم  
2  لا

التوجه إلى السؤال 8.1  
(تنتهي هنا الاستمارة الشخصية  
للأطفال الذين يقل عمرهم عن 6 سنوات)

عند الإجابة على الأسئلة 7.6، 7.7 و 7.8 يتوجب الأخذ بعين الاعتبار يوم الأربعاء الماضي. في حالة عدم إجراءك لتنقلات في ذلك اليوم ما بين مكان دراستك الاعتيادي أو العمل (لأسباب مختلفة، مثل إضرابات، مرض، إجازات و إلى آخره) الإشارة إلى يوم اعتيادي آخر

7.6 في أي ساعة خرجت من المنزل لكي تذهب إلى مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟

:   
ساعات دقائق

على سبيل المثال (07:30):

7.7 كم من الوقت استغرقت للذهاب (الذهاب فقط) إلى مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي؟ (بالدقائق)

[في حالة مصاحبتك لأبنائك إلى المدرسة قبل توجهك إلى مكان الدراسة أو العمل، خذ بعين الاعتبار الزمن لاجمالي الذي تستغرقه]

:   
دقائق

(على سبيل المثال: في حالة استغراق ساعة 1 و 15 دقيقة يتم تسجيل 075)

7.8 ما هي وسيلة النقل التي استخدمتها لقطع المسافة الأكبر (تقاس بالمسافة و ليس الزمن) بهدف الوصول إلى مكان الدراسة أو العمل

- 01  قطار  
02  ترام  
03  مترو الانفاق  
04  حافلة المدينة، حافلة كهربائية  
05  حافلة، أتوبيس لخارج المدينة  
06  أتوبيس الشركة أو المدرسة  
07  سيارة خاصة (كسائق)  
08  سيارة خاصة (كراكب)  
09  دراجة نارية، موتسيكل، سكوتر  
10  دراجة هوائية  
11  طريقة نقل أخرى (زورق، تليفريك وإلى آخره)  
12  على الأقدام

لكل من يبلغ عمر 6 أو أكثر

8

صعوبات في إتمام أنشطة الحياة اليومية

يعتبر التزويد بإجابة على الأسئلة من 8.1 إلى 8.4 غير إلزامي بموجب القانون

[تتعلق الأسئلة التالية بالصعوبات التي تواجهها شخصا خلال أداء بعض الأنشطة بسبب المشاكل الصحية. نرجو من حضرتك عند الإجابة على الأسئلة عدم الأخذ بعين الاعتبار المشاكل المؤقتة]

8.1 هل تعاني من صعوبة في الرؤية؟ (حتى مع استعمال النظارات أو العدسات اللاصقة)

- 1  لا، لا أعاني من أي صعوبة  
2  نعم، أعاني من بعض الصعوبات  
3  نعم، أعاني من صعوبة كبيرة  
4  ليس باستطاعتي انجازها

8.2 هل تعاني من صعوبة في السمع؟ (حتى مع استعمال أجهزة سمعية)

- 1  لا، لا أعاني من أي صعوبة  
2  نعم، أعاني من بعض الصعوبات  
3  نعم، أعاني من صعوبة كبيرة  
4  ليس باستطاعتي انجازها

8.3 هل تواجه صعوبة في المشي أو صعود/نزول الدرج؟

[عدم الأخذ بعين الاعتبار احتمالية استخدام أجهزة و أدوات مساعدة للحركة أو مساعدة من قبل أشخاص]

- 1  لا، لا أعاني من أي صعوبة  
2  نعم، أعاني من بعض الصعوبات  
3  نعم، أعاني من صعوبة كبيرة  
4  ليس باستطاعتي انجازها

8.4 هل تواجه صعوبة في التذكر أو التركيز؟

- 1  لا، لا أعاني من أي صعوبة  
2  نعم، أعاني من بعض الصعوبات  
3  نعم، أعاني من صعوبة كبيرة  
4  ليس باستطاعتي انجازها

- نظام قانون الاتحاد الأوروبي (CE) رقم 763 الصادر بتاريخ 9 تموز/يوليو 2008 - "نظام قانون البرلمان الأوروبي و مجلس شؤون الإحصاء السكاني و المساكن"؛
- مرسوم القانون رقم 78 الصادر بتاريخ 31 أيار/مايو 2010، الذي تم تحويله باضافة تعديلات عليه إلى القانون رقم 122 الصادر بتاريخ 20 تموز/يوليو 2010 - تدابير طارئة في نطاق الاستقرار المالي و المنافسة الاقتصادية" - البند 50 (الإحصاء السكاني الرسمي)؛
- "النظام العام للإحصاء الرسمي العام للسكان و المساكن رقم 15"، المتخذ بموجب قرار صادر من قبل مدير المعهد الوطني الإيطالي للإحصاء بتاريخ 18 شباط/فبراير 2011 رقم 6/11/PRES (الجريدة الرسمية الصادرة بتاريخ 8 آذار/مارس 2011 - السلسلة العامة - رقم 55)؛
- المرسوم التشريعي رقم 322 الصادر بتاريخ 6 أيلول/سبتمبر 1989 و التعديلات و الإضافات المدخلة عليه "قوانين النظام الإحصائي الوطني و إعادة تنظيم المعهد الوطني للإحصاء" - مواد القانون 6-bis (التعامل مع البيانات الشخصية)، 7 (الزامية الإدلاء بالبيانات الإحصائية)، 8 (محافظة موظفين المكاتب الإحصائية على السرية المهنية)، 9 (تدابير حماية سرية البيانات الإحصائية)، 11 (العقوبات الإدارية المطبقة في حالة عدم الإجابة)، 13 (البرنامج الإحصائي الوطني)؛
- مرسوم رئيس الجمهورية رقم 166 الصادر بتاريخ 7 أيلول/سبتمبر 2010 " نظام قانون إعادة تنظيم المعهد الوطني للإحصاء".
- مرسوم رئيس الجمهورية رقم 223 الصادر بتاريخ 30 حزيران/مايو 1989 "الموافقة على نظام القانون السجل المدني العام الجديد".
- المرسوم التشريعي رقم 196 الصادر بتاريخ 30 حزيران/يونيو 2003 "صيغ القوانين المطبقة في مجال حماية البيانات الشخصية" 2 (الغرض)، 4 (التعريفات)، 7-10 (حقوق صاحب الشأن)، 13 (معلومات تثقيفية)، 28-30 (الأفراد العاملين على معالجة البيانات)، 104-110 (معالجة البيانات لأهداف إحصائية أو علمية)؛
- "قانون الواجب الأخلاقي و حسن السلوك في مجال التعامل مع البيانات الشخصية لأهداف إحصائية و البحث العلمي المطبقة في مجال النظام الإحصائي المحلي" و شبكى خاص بموجب المادة 7 (التقرير لأفراد غير عاملين في النظام الإحصائي الوطني) و المادة 8 (تبادل المعلومات ما بين الأفراد العاملين في النظام الإحصائي الوطني (Sistan) (الملحق A.3 المتعلق بالقانون المحدد في مجال حماية البيانات الشخصية- المرسوم التشريعي رقم 196 الصادر بتاريخ 30 حزيران/يونيو 2003)؛
- مرسوم رئيس مجلس الوزراء الصادر بتاريخ 31 آذار/مارس 2011 - "الموافقة على برنامج الإحصاءات الوطنية المحدد لمدة ثلاث سنوات 2011-2013" و التدابير التابعة التي تقتضي عليها المادة 7 من المرسوم التشريعي رقم 322 لعام 1989، التي تحتوي على لائحة الأحكام التي تقتضي على إلزامية الإجابة للأفراد كأشخاص اعتباريين و لائحة الأحكام التي تقتضي على العقوبات المطبقة في حالة مخالفتها.





حضرة السيد المحترم، السيدة المحترمة،  
أبعث لحضراتكم هذه الرسالة لإعلامكم بأن المعهد الوطني الإيطالي للإحصاء (ISTAT)، يمثل الهيئة التي تعمل على رصد وإصدار الإحصائيات الإيطالية العامة و جسر الحوار للاتحاد الأوروبي، والذي سوف يقوم خلال شهر تشرين أول/أكتوبر 2011 بتنفيذ الإحصاء الرسمي العام للسكان والمساكن الـ 15، جميع المعلومات والرصد المحدد بموجب البرنامج الإحصائي الوطني لفترة 2011-2013 (الرمز IST-02406).

يتم تنفيذ الإحصاء السكاني الرسمي الوطني على أراضي الدولة المحلية كل عشرة سنوات، بحيث يمثل مسح إحصائي يسمح بالتعرف على البنية السكانية والاجتماعية في إيطاليا وأراضيها والحصول على معلومات هامة لفهم وإدراك الواقع العملي حيث تعيش بشكل أفضل و لاتخاذ الهيئات الحكومية، المؤسسات والمواطنين كأفراد لاختيارات وتدابير أكثر وعياً و تيقظاً. ففي الواقع سوف نكون نحن المواطنين موضع هذا الاستفتاء بحيث يعتبر تعاون الجميع ذو أهمية بالغة. لذلك سوف يتم استخدام بعض البيانات أيضاً من قبل البلديات لإجراء تدقيقات متعلقة بالسجل المدني. ولهذا السبب نرجو من حضراتكم التعاون معنا لنجاح هذا الرصد الإحصائي الهام والحساس، وذلك بالإجابة أسئلة الاستفتاء عن طريق الانترنت - إذا أمكن الأمر- والتي تتوفر في ملحق هذه الرسالة بالإضافة إلى دليل التعبئة. وبما أن تاريخ مرجع الإحصاء السكاني الرسمي مسجل بتاريخ **09 تشرين أول/أكتوبر 2011**، نرجو من حضراتكم عدم تعبئة الاستفتاء قبل ذلك التاريخ.

نرجب بالتأكيد على أن سرية البيانات والمعلومات التي سوف تزودنا بها مضمونة وفق المعايير المختلفة. ففي الواقع، تخضع المعلومات المجمعة في مجال الإحصاء السكاني الوطني الرسمي والعام إلى أحكام القوانين المحددة في مجال السرية الإحصائية وهي خاضعة لقوانين حماية البيانات الشخصية (المرسوم التشريعي الإيطالي D.lgs n. 196/2003). ومع إعلامكم بشكل خاص باحتمالية استخدام هذه المعلومات في وقت لاحق أيضاً في مجال معالجة البيانات لأهداف إحصائية فقط، وذلك من قبل النظام الإحصائي الوطني و هيئات الإحصاء السكاني الرسمي الوطني وإمكانية نقل المعلومات لأهداف البحث العلمي وفق الشروط والطرق المحددة في المادة 7 من قانون الأخلاقيات المهنية المحدد في مجال معالجة البيانات الشخصية لأهداف إحصائية.

يعتبر المعهد الوطني الإيطالي للإحصاء ملتزم بإجراء الإحصاء الرسمي الوطني للسكان والمساكن مع العلم بأن كافة المواطنين ملزمين بالتعاون والمشاركة به. إن إلزامية التزويد بإجابات والعقوبات المطبقة في حالة العمل بخلاف ذلك محددة بموجب مواد المرسوم التشريعي الإيطالي artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 والتعديلات والإضافات المدخلة عليها تالياً. وفي كافة الأحوال، كما هو محدد في القوانين السارية المفعول، باستطاعتكم اختيار الإجابة أو عدم الإجابة على بعض الأسئلة المتعلقة بما يدعى بـ "البيانات الحساسة" التي يحتوي عليها الاستفتاء المعنون "صعوبة في إتمام أنشطة الحياة اليومية". في كافة الأحوال ولأهمية هذه المعلومات سوف نكون شاكرين لكم إذا رغبتم بالتزويد بها المعلومات أيضاً. لهذا السبب نبادر بإعلامكم، بأنه بالرغم من إمكانية نشر البيانات الإحصائية دون الإشارة المباشرة إلى هوية أصحاب الشأن وأيضاً بتكرارية نقل عن ثلاثة وحدات، فإن ذلك لا يطبق على المعلومات الحساسة.

إن الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات الشخصية هي الـ ISTAT - المعهد الوطني الإيطالي للإحصاء، العنوان في روما: Via Cesare Balbo 16 - 00184 Roma؛ المسؤول عن معالجة البيانات لصالح المعهد الوطني الإيطالي للإحصاء ISTAT هو مدير المقر المركزي للإحصاءات الرسمية الوطنية العامة والذي يمكن مراجعته أيضاً للتعرف على أنظمة القوانين المحددة للمسؤولين الآخرين والمعلومات المتعلقة بحقوق الأشخاص المعنية.

لمزيد من المعلومات الإضافية بإمكانكم الاتصال بالرقم الأخضر 800 069 701 الفعال، كافة الأيام ابتداءً من 01 تشرين أول/أكتوبر 2011 وحتى 29 شباط/فبراير 2012 (باستثناء 25 كانون الأول/ديسمبر 2011 و 01 كانون الثاني/يناير 2012 من الساعة 9.00 وحتى الساعة 19.00 وفي الفترة المحصورة ما بين 09 تشرين الأول/أكتوبر - 19 تشرين الثاني/نوفمبر 2012 من الساعة 9.00 وحتى الساعة 22.00 أو بعث رسالة إلى عنوان البريد الإلكتروني infocens2011@istat.it.

تفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام مع الشكر الجزيل للتعاون الهام المبذول من حضراتكم وعائلاتكم.

انريكو جوفاني

### السرية الإحصائية، إلزامية الإجابة، ضمان المحافظة على الخصوصية وحقوق أصحاب الشأن

- نظام قانون الاتحاد الأوروبي (CE) رقم 763 الصادر بتاريخ 09 تموز/يوليو 2008 - "نظام قانون البرلمان الأوروبي ومجلس شؤون الإحصاء السكاني والمساكن"
- مرسوم القانون رقم 78 الصادر بتاريخ 31 أيار/مايو 2010، الذي تم تحويله بالإضافة إلى التعديلات المدخلة عليه إلى القانون رقم 122 الصادر بتاريخ 20 تموز/يوليو 2010 - تدابير طارئة في نطاق الاستقرار المالي والمنافسة الاقتصادية" - البند 50 (الإحصاء السكاني الرسمي)؛
- "النظام العام للإحصاء الرسمي العام للسكان والمساكن رقم 15"، المتخذ بموجب قرار صادر من قبل مدير المعهد الوطني الإيطالي للإحصاء بتاريخ 18 شباط/فبراير 2011 رقم 6/11/PRES (الجريدة الرسمية الصادرة بتاريخ 08 آذار/مارس 2011 - السلسلة العامة - رقم 55)؛
- المرسوم التشريعي رقم 322 الصادر بتاريخ 06 أيلول/سبتمبر 1989 والتعديلات والإضافات المدخلة عليه "قوانين النظام الإحصائي الوطني وإعادة تنظيم المعهد الوطني للإحصاء" - مواد القانون 6-bis (التعامل مع البيانات الشخصية)، 7 (إلزامية الإدلاء بالبيانات الإحصائية)، 8 (محافظة موظفي المكاتب الإحصائية على السرية المهنية)، 9 (تدابير حماية سرية البيانات الإحصائية)، 11 (العقوبات الإدارية المطبقة في حالة عدم الإجابة)، 13 (البرنامج الإحصائي الوطني)؛
- مرسوم رئيس الجمهورية رقم 166 الصادر بتاريخ 07 أيلول/سبتمبر 2010 " نظام قانون إعادة تنظيم المعهد الوطني للإحصاء".
- مرسوم رئيس الجمهورية رقم 223 الصادر بتاريخ 30 حزيران/مايو 1989 " الموافقة على نظام القانون السجل المدني العام الجديد".
- المرسوم التشريعي رقم 196 الصادر بتاريخ 30 حزيران/يونيو 2003 " صيغ القوانين المطبقة في مجال حماية البيانات الشخصية" 2 (الغرض)، 4 (التعريفات)، 7-10 (حقوق صاحب الشأن)، 13 (معلومات تثقيفية)، 28-30 (الأفراد العاملين على معالجة البيانات)، 104-110 (معالجة البيانات لأهداف إحصائية أو علمية)؛
- "قانون الواجب الأخلاقي وحسن السلوك في مجال التعامل مع البيانات الشخصية لأهداف إحصائية والبحث العلمي المطبقة في مجال النظام الإحصائي المحلي" وبشكل خاص المادة 7 (تبادل المعلومات مع أفراد لا ينتمون إلى النظام الإحصائي الوطني) و المادة 8 (تبادل المعلومات ما بين الأفراد العاملين في النظام الإحصائي الوطني) (الملاحق A.3 المتعلق بالقانون المحدد في مجال حماية البيانات الشخصية - المرسوم التشريعي رقم 196 الصادر بتاريخ 30 حزيران/يونيو 2003) ؛
- مرسوم رئيس مجلس الوزراء الصادر بتاريخ 31 آذار/مارس 2011 - "الموافقة على برنامج الإحصاءات الوطنية المحدد لمدة ثلاث سنوات 2011-2013" (المسجل لدى ديوان الرقابة المالية بتاريخ 28 حزيران/يونيو 2011) و التدابير التابعة التي تنص عليها المادة 7 من المرسوم التشريعي رقم 322 لعام 1989، التي تحتوي على لائحة الأحكام التي تقتضي على إلزامية الإجابة للأفراد كاشخاص اعتباريين ولائحة الأحكام التي تقتضي على العقوبات المطبقة في حالة مخالفتها.

# دليل تعبئة استمارة العائلة النموذج CP.1

## القسم 1 - معلومات عن العائلة و المسكن

### 1 نوع المسكن و العائلة

#### السؤال 1.1

يقصد بكلمة منزل: مكان (أو مجموعة الأماكن):

- محدد استخدامه بشكل ثابت لأغراض سكنية؛
- منفصل (أي محاط بجدران و مغطى بسقف)؛
- مستقل (أي مزود على الأقل بمدخل واحد خارجي أو مساحات مشتركة للمرور - شارع، ساحة المسكن، درج، منبسط درج أو سلم المبنى، أروقة، مصاطب و إلى آخره - هذا يعني أي مدخل أو ممر عبور يسمح بالوصول إلى مكان السكن دون المرور داخل منازل أخرى)؛
- موجود داخل مبنى (أو يمثل بحد ذاته مبنى).

يقصد بمصطلح نوع آخر من المساكن: مسكن لا تنطبق عليه مواصفات المنزل (لأنه متحرك، شبه دائم أو مرتجل)، بحيث يتم استخدامه من قبل شخص واحد أو أكثر كمقر سكن اعتيادي أو مؤقت، وذلك بتاريخ التعداد السكاني (على سبيل المثال: عربة - بيت متنقل قائم على عجلات، خيمة، مخيم، كوخ سقيفة، تخشبية، كهف، كراج، قيو، إسطنبول والى آخره).

يقصد بمصطلح مسكن لدى مقر دبلوماسي أو قنصلية: مسكن يقع خارج أراضي الدولة.

يقصد بمصطلح مسكن جماعي: بنية تستخدم كمقر لإقامة مجموعات كبيرة من الأشخاص و/أو عائلة واحدة أو أكثر. تضم هذه الفئة الفنادق، المستشفيات، دور العجزة، مراكز الاستضافة و المؤسسات بمختلف أنواعها (دينية، علاجية، إعانة، تربية و إلى آخره).

- في حالة إقامة العائلة في مسكن داخل مقر دبلوماسي أو قنصلية اشطب الخانة 3.

- إذا كان مقر سكن العائلة الاعتيادي يقع لدى مسكن جماعي اشطب الخانة 4. على سبيل المثال: عائلة تقيم بشكل اعتيادي في دار استضافة أو في غرفة فندقية أو العائلات الذين قاموا بتحديد مقر إقامتهم في مقرات لا تملك خصائص سكنية وتقع داخل بنايات سكنية جماعية (على سبيل المثال: عائلة حارس إحدى المستشفيات بحيث تقيم في مسكن يقع داخل بنية المستشفى).

يتوجب على العائلات المقيمين لدى نوع آخر من المساكن أو لدى مسكن يقع في مقر دبلوماسي أو قنصلية كما هو محدد في القسم I الإجابة فقط على أسئلة النقاط رقم 1 (نوع المسكن و العائلة) و 5 (سيارة و موقف سيارة) و 6 (هاتف و توصيلات انترنت).

يتوجب على العائلات المقيمين لدى مسكن جماعي كما هو محدد القسم I، الإجابة فقط على الأسئلة 1.1 و 1.4.

#### السؤال 1.2

اشطب الخانة 1 إذا كان المسكن مسكون من قبل عائلة واحدة فقط؛ اشطب الخانة 2 إذا كان المسكن مسكون من قبل عائلتين أو أكثر بحيث تتعايش فيه مع بعضها البعض. يتم التحديد بشكل خاص، بأنه سوف يتم اعتبار مكان الإقامة مسكون في نفس الوقت من قبل أكثر من عائلة فقط في حالة عدم وجود صلة النسب أو الزواج و المصاهرة تربط المقيمين في المسكن.

#### السؤال 1.3

تجيب على هذا السؤال فقط العائلات التي قامت بشطب الخانة 2 للسؤال 1.2. ففي هذه الحالة فقط يتوجب الإشارة في المربع المخصص لذلك إلى رمز الاستفتاء الذي تم إجرائه لكل عائلة من العائلات التي تتعايش في نفس المسكن (باستثناء عائلة صاحب الشأن) بالإضافة إلى اسم عائلة و اسم صاحب الشأن للعائلة/العائلات المتعايشة معا. رمز الاستفتاء عبارة عن رقم تعريف واضح يتكون من 13 رقم و هو مسجل على الجهة العلوية اليمنى للصفحة الأولى للاستفتاء.

في حالة تعايش أكثر من 4 عائلات مع بعضهم البعض داخل المسكن يتوجب الاتصال بالرقم الأخضر 800-069701.

#### السؤال 1.4

شطب الخانة I إذا كانت ملكية المنزل خاصة أو مشتركة على الأقل مع احد الأشخاص المتعايش فيه. اشطب أيضا الخانة 1 في حالة الإقامة في منزل بموجب حق الانتفاع أو الاستفادة منه بموجب حق عيني (على سبيل المثال الاستخدام، السكن) أو إذا كان المنزل خاضع لرهن أو لأنه قد تم فقط بيع حق الرقبة و أيضا في حالة تأجير المالك لجزء من منزله مع مواصلة العيش فيه.

اشطب الخانة 2 أو 3 إذا لم تكن ملكية المنزل تعود لأحد الأشخاص المقيمين فيه ولكن تم استجاره (الخانة 2)، أو تتم الإقامة فيه بموجب حق آخر (الخانة 3)، أي مجانيا أو مقابل تقديم خدمات.

## السؤال 2.1

الإشارة إلى صاحب ملكية المنزل من بين المذكورين في الجدول وذلك بشطب خانة واحدة فقط. إذا كانت الملكية مشتركة ما بين أفراد مختلفين (جهات خاصة، مؤسسات و إلى آخره) الإشارة إلى صاحب الحصة الأكبر من هذه الملكية. في حالة وجود ملكية رقبة يتوجب الإشارة إلى صاحب ملكية حق الرقبة هذه.

## السؤال 2.2

الإشارة إلى المساحة الداخلية للمنزل بالمتر المربع (أرقام مقربة إلى عدد صحيح دون أعشار)، أي مساحة الأرضية الصافية الخالية من الجدران (مساحة الأرضية القابلة للاستخدام) باستثناء الشرفات، المصاطب و المرافق فقط (على سبيل المثال القبو، العلية، الكراج و إلى آخره). إذا كان المنزل يتألف من أكثر من طابق، أو يشمل أيضا على غرف ذات مدخل مستقل، يتم احتساب المساحة الإجمالية لكافة أجزائه.

## السؤال 2.3

الإشارة إلى المجموع الإجمالي لعدد غرف المنزل باستثناء الحمامات، المطابخ، مطابخ صغيرة، المداخل و الممرات و المرافق (على سبيل المثال، القبو أو العلية، الكراج و إلى آخره). عند إجراء هذه الحسابات يتوجب أخذ ما يلي بعين الاعتبار:

- لزوم احتساب الغرف المزودة بمدخل مستقل أيضا كجزء من المنزل على أن تكون مرتبطة به عمليا و بحيث يتم استخدامها من قبل أفراد العائلة؛
- يتوجب احتساب الغرفة الكبيرة المقسمة لأجزاء من حيث الاستعمالات المتنوعة، أو المقسمة إلى غرفة أو غرفتين منفصلتين بواسطة أقواس أو فواصل متحركة، كغرف متعددة و ليس كغرفة واحدة؛
- يتوجب أيضا احتساب الغرف المزودة بزوايا الطبخ المخصصة لأكثر من استخدام أو نشاط.

للإجابة بشكل مناسب على الأسئلة، يتوجب الالتزام باستخدام المصطلحات التالية:

**غرفة:** يقصد بهذا المصطلح مكان يدخل إليه الهواء و الضوء الخارجي و يتمتع بأبعاد معينة تسمح بوضع سرير مع تبقي مساحة كافية تسمح بحركة فرد واحد. على سبيل المثال تعتبر الحجرات و حجرة الجلوس التي تنطبق عليها المواصفات المذكورة غرف أيضا. لا يتم اعتبار المطابخ، مطابخ صغيرة، المداخل/ الممرات و الحمامات غرف حتى في حالة امتلاكها للخصائص المذكورة. لا يتوجب احتساب الغرف غير المزودة بشباك واحد على الأقل إلا إذا كان لها استخدام منزلي محدد على سبيل المثال: تستخدم كغرفة نوم.

**غرف ذات مدخل مستقل:** يقصد بها الغرف المزودة بمدخل خارجي و المقصولة ببنيتها عن المنزل بالمقارنة مع الغرف الأخرى التي تمثل جزء من بنيتها الرئيسية. و في كافة الأحوال، يتوجب أن يكون لهذه الغرف استخدامات عملية و تكميلية للمنزل و يتم استعمالها من قبل نفس الأشخاص المقيمين فيه.

**مرافق:** هي عبارة عن السرايب، غرفة العلية، الكراجات و إلى آخره أي الأماكن المخصصة للاستخدام و التي يتم استعمالها دائما لخدمة المنزل (حتى في حالة عدم انتمائها إلى بنية المبنى)

**مرفق إضافي:** يقصد به المكان المخصص للمرور أو الوصول إلى الغرف، المرافق الصحية و الحمامات بالإضافة إلى المخزن و ما يشابهه. و بالتالي فهي عبارة عن مساحات المداخل، الدرج الداخلي، الممرات، الحمامات، غرف تغيير الملابس، المخازن و إلى آخره.

**المطبخ:** يقصد به المكان (أو جزء منه) المزود بتجهيزات طبخ الأغذية و تجهيزات ثابتة لغسل الأطباق، يستعمل لتحقيق هذه الأهداف بغض النظر عن استخدامه أيضا لتناول الأطعمة، النوم أو لأداء نشاطات أخرى. بموجب أبعاد و استعمالات المكان الذي يتم الطبخ فيه، يتم تقسيمه إلى ثلاثة أنواع:

- مطبخ يتميز بخصائص غرفة:** في هذه الحالة يمثل المطبخ "التقليدي"، المستخدم و المجهز بشكل رئيسي للطبخ و تناول الطعام و الذي يتمتع بإبعاد غرفة (الإطلاع على تعريف المصطلح)؛
- مطبخ صغير:** هو عبارة عن مطبخ صغير الحجم، يقع في العادة في غرفة محدودة الأبعاد، يكفي دائما فقط لوضع التجهيزات اللازمة تقريبا.
- زاوية الطبخ داخل غرفة مخصصة لأكثر من استعمال:** في حالة المساحات كبيرة المستخدمة لتناول الوجبات و غرفة السفرة أيضا، أو المخصص جزء منها لوضع تجهيزات المطبخ. شبه غرفة لا تستخدم بشكل رئيسي كمطبخ، ولكن غرفة مخصصة لاستخدامات مختلفة.

## السؤال 2.4

تعتبر الغرف ذات استخدامات مهنية (مثل أستوديو العامل الحر، مكتب العامل المستقل، مشغل العامل الحرفي) المستخدمة بشكل استثنائي لأداء نشاط العمل لشخص أو أكثر من المقيمين في المنزل.

## السؤال 2.5 (مكانية إعطاء أكثر من إجابة)

لتعريفات المصطلحات: مطبخ، مطبخ صغير، زاوية طبخ الإطلاع على السؤال رقم 2.3. في حالة توفر أكثر من مطبخ يتوجب تحديد عددهم. اشطب الخانة 4 فقط في حالة عدم توفر مطبخ، مطبخ صغير أو زاوية طبخ.

**السؤال 3.1** (امكانية التزويد بأكثر من إجابة في حالة الإجابة بنعم)  
أشطب الخانة رقم 3 إذا كان التموين بالمياه الصالحة للشرب يعود أصله إلى مصدر مختلف عن شبكة شركة أنابيب المياه أو نبع: على سبيل المثال، مصدر مباشر مثل خزان يتم تعبئته دوريا. اشطب الخانة رقم 4 إذا كان المنزل في الداخل مزود بماء غير صالحة للشرب.

**السؤال 3.2**  
توفر الماء الساخن (للاستعمال في نطاق النظافة الشخصية و الصحية في الحمام و /أو المطبخ: يقصد بمياه ساخنة صحية: الماء الذي يتم تسخينه عن طريق تجهيزات ثابتة و ليس على الغاز أو أي أنظمة تسخين أخرى.

**السؤال 3.3**  
الإجابة ب "نعم" (الخانة 1) إذا كانت عملية التزويد بالماء الساخنة تتم فقط عن طريق نفس جهاز التسخين الخاص بالمنزل. الإجابة ب "لا" (الخانة 2) إذا كانت عملية التزويد بالماء الساخنة تتم عن طريق جهاز منفصل، أي مسخن مياه يعمل بالغاز أو بالكهرباء. الإجابة أيضا ب "لا" (الخانة 2) إذا كانت عملية التزويد بالماء الساخنة تتم جزئيا عن طريق الساخانات الشمسية فقط.

**السؤال 3.4** (امكانية إعطاء أكثر من إجابة)  
الإجابة فقط في حالة توفر تجهيزات لتسخين المياه منفصلة عن نظام التدفئة.

**السؤال 3.5**  
يقصد بحوض الحمام أو الحمام تجهيزات ثابتة موصولة بشبكات المياه و الصرف الصحي متوفرة داخل المنزل أو الغرف ذات المدخل المستقل.  
الأخذ بعين الاعتبار عند الإجابة بتوجب احتساب الدوش و حوض الحمام المنفصلان عن بعضها البعض و المركبة في نفس الغرفة كجهازين و توجب احتساب حوض الحمام الذي يشمل أيضا على دوش كجهاز واحد فقط.

**السؤال 3.6**  
يقصد بمصطلح مرحاض: دورة المياه الثابتة الموصولة بشبكة المياه و التصريف الصحي المتوفرة في المنزل أو في الغرف ذات المدخل المستقل.

## 4 تجهيزات التكييف (التدفئة، أجهزة تكييف الهواء، الطاقة المتجددة)

**السؤال 4.1**  
الإجابة ب "لا" (الخانة 2) إذا كان المنزل غير مزود بأي نوع من أنظمة التدفئة أو فقط في حالة توفر أجهزة غير ثابتة مثل أجهزة التدفئة الكهربائية أو التي تعمل بالغاز أو بأنواع أخرى من الطاقة.

**السؤال 4.2** (امكانية إعطاء أكثر من إجابة)  
للإجابة بشكل مناسب على الأسئلة، يتوجب الالتزام باستخدام المصطلحات التالية:  
**النظام المركزي:** يقصد به النظام الذي يعمل على تدفئة كافة الشقق الموجودة في المبنى، بحيث يتم وضعه خارج كل منزل، على سبيل المثال في مرافق الخدمة للمبنى (القبو، الدور التحتاني من المبنى و إلى آخره). يتم اعتبار النظام مركزي أيضا إذا كان موصول بالشبكة الحرارية للمدينة.  
**تجهيزات ثابتة مستقلة:** يقصد به النظام الذي يعمل على تدفئة كل منزل على حدة و إذ يتم تركيبه في العادة داخل المنزل أو على مقربة منه (على سبيل المثال: من المحتمل تركيب الغلاية في غرفة خاصة داخل المنزل، أو على الشرفة/المصطبة؛ من المحتمل تركيب السخانات الشمسية على سطح المنزل و هكذا) بحيث يتم استخدام النظام بشكل مستقل.  
**أجهزة مفردة ثابتة:** يقصد بها الأجهزة غير الموصولة بنظام مركزي أو ثابت مستقل و غير القابلة للنقل من مكانها: على سبيل المثال، المستوقد، المشعات الحرارية الفردية الثابتة التي تعمل بالغاز، المضخة الحرارية، اللوحات الكهربائية، جهاز تدفئة يعمل بالكربون، الخشب، الكيروسين، غاز المكيئة GPL (الغاز النفطي السائل).

الإشارة، إلى نوع الوقود او الطاقة التي تمد كل أنظمة التدفئة المستخدمة. كل خانة مشطوبة تشير إلى احد أنواع الأنظمة مع نوع الوقود أو الطاقة التي يتم إمدادها به. على سبيل المثال، إذا تم شطب الخانة 10 هذا يعني بان النظام مستقل يستخدم فقط للمنزل و يتم إمداده بالغاز النفطي السائل GPL، أو إذا تم شطب الخانة 1 سوف يتم الإشارة أن نظام التدفئة مركزي يتم إمداده بغاز الميثان أو الغاز الطبيعي. للإجابة المتعددة على سبيل المثال إذا كان المنزل مزود سواء بنظام تدفئة مستقل يعمل بغاز الميثان و بمستوقد يعمل بالخشب يتوجب شطب الخانات 8 و 25.

#### السؤال 4.3

الإجابة ب "نعم" (الخانة 1) عندما يكون المنزل مزود بنظام إنتاج الطاقة الكهربائية عن طريق مصادر الطاقة المتجددة. إن مصادر الطاقة المتجددة هي "مصادر الطاقة غير الاحفورية (طاقة الرياح، الطاقة الشمسية، الطاقة الحرارية الأرضية، الطاقة الموجية، طاقة المد والجزر، الطلقة المائية، الكتلة الحيوية، غاز مدافن القمامة، الغاز الناجم عن عمليات التنقية و الغاز الحيوية)" - مادة المرسوم التشريعي الايطالي (art. 2 del Dlgs 387/03).

#### السؤال 4.4

الإجابة ب "نعم" (الخانة 1) عندما يكون المنزل مزود بنظام تكييف هواء ثابت (أي بمكيف ثابت ذو وحدة مفصولة أو الثابت ذو وحدة وحيدة، ذو ألواح مشعة على الأرضية/الجدران/السقف و إلى آخره). الإجابة ب "لا": حتى إذا كان مزود بمكيفات هواء متحركة.

### 5 السيارة و موقف السيارة

5

#### السؤال 5.1

يقصد بكلمة "توفرها" ليس فقط ملكية وسيلة النقل ولكن أيضا أي احتمالية أخرى في استخدامها الخاص من قبل أفراد العائلة (الاستئجار لمدة طويلة من الزمن، كونك المستخدم أو الموكل باستخدامها و إلى آخره).

#### السؤال 5.2

كراج: يقصد به مكان مغلق، ملائم لإيقاف سيارة أو أكثر بداخله بحيث يستعمل لهذا الغرض.  
موقف سيارة في كراج: يقصد به موقف للاستعمال الشخصي و الخاص، موجود في مكان مغلق مخصص لإيقاف السيارات، بحيث يستعمل لهذا الغرض: على سبيل المثال، كراج مبنى الوحدات السكنية الموجود في الطوابق التحتية للمبنى أو الكراجات المتوفرة في منشآت مبنية خصيصا لهذا الغرض.  
موقف سيارة مفتوح: يقصد به الموقف الشخصي و الخاص الموجود في مكان خارجي: على سبيل المثال داخل ساحات المباني، تحت ركيزة المبنى، آخر طابق مكشوف للمبنى تم تشييده خصيصا لاستخدامه كموقف أو ما يشابهه.  
الإشارة إلى توفر على الأقل موقف واحد شخصي و مضمون للعائلة (في حالة توفر أكثر من موقف واحد يتوجب تحديد عددهم)، داخل المبنى حيث تقيم أو على مقربة منه. يقصد ب " استعمال موقف السيارة المضمون " (في أي لحظة) لأنه ملكيته خاصة، مستأجر، حق استخدام مجاني، إلى آخره...

### 6 الهاتف و اتصال انترنت

6

#### السؤال 6.1

أشطب الخانة 1 ("نعم") في حالة وجود على الأقل هاتف واحد شغال (بموجب عقد مع شركة اتصالات هاتفية). أشطب الخانة 2 ("لا") في حالة عدم وجود شبكة خطوط هاتفية في المنزل أو في حالة وجود شبكة خطوط هاتفية ولكن دون توفر عقد ذو فعالية مع أي شركة من شركات الاتصالات الهاتفية.

#### السؤال 6.2

أشطب الخانة 2 ("لا") في حالة عدم توفر هاتف جوال لأي فرد من أفراد العائلة.

#### السؤال 6.3

الإشارة إلى عدد أفراد العائلة الذين يملكون هاتف جوال واحد على الأقل.

#### السؤال 6.4

أشطب الخانة 1 ("نعم") في حالة توفر أي نوع من توصيلات الانترنت.

#### السؤال 6.5 (مكانية إعطاء أكثر من إجابة)

أشطب الخانة 3 في حالة توفر خط انترنت ذو حزمة إنترنت عريضة ببث لاسلكي WI-FI أو خط انترنت ذو حزمة إنترنت عريضة ببث لاسلكي بالتكنولوجية والتشغيلية البيئية العالمية للولوج بالموجات الدقيقة WIMAX.

يطرح السؤال الذي يتعلق بـ "صلة القرابة و الزواج أو التعايش لصاحب استمارة العائلة" ضمن مجموعة الأسئلة المتعلقة بالجنس، الحالة المدنية و تاريخ الزواج، وذلك بهدف الحصول على معلومات عن العائلة و افرادها ؛ و بشكل خاص تسمح هذه الأسئلة بالحصول على معلومات عن العناصر إلى تتألف منها العائلة، حجمها و نوعيتها (على سبيل المثال عدد المتزوجين و الأبناء، عدد الأطفال الذين يعيشون مع احد الأبويين فقط، عدد الأشخاص الذين يعيشون ودهم و إلى آخره).

### السؤال 1.1

الإشارة إلى صلة القرابة أو الزواج/التعايش مع صاحب استمارة العائلة. يقصد بصاحب استمارة العائلة: الشخص المدون باسمه سجل العائلة المتوفر لدى مكتب الأحوال المدنية.

- لا يجيب على هذا السؤال صاحب استمارة العائلة أو الفرد المشار إليه ( الشخص 01 من اللائحة A)؛ لقد تم إملاء الإجابة مسبقاً.

- يتوجب على الشخص المقترن/المتعايش مع صاحب استمارة العائلة شطب الخانة المتعلقة بنمط الإجابة 03؛ سواء إذا كان هذا الاقتران يربط شخصين مختلفين في الجنس و سواء في حالة الاقتران ما بين شخصين متماثلين في الجنس.

- يتم تسجيل الأبناء رسمياً في حالة اعتراف صاحب الشأن و/أو الزوج/الزوجة/ المتعايش/المتعايشة بهم.

- يتوجب على أبناء الزوج/الزوجة فقط أو المتعايش/المتعايشة مع صاحب الشأن شطب الخانة 06 ("ابن/ابنة الزوج/الزوجة أو المتعايش المتعايشة فقط")، حتى و لو كان الوالد/الوالدة متوفى/متوفية أو لا يعيش/تعيش في المسكن.

- يتوجب أيضاً على (حمو/ حماة صاحب الاستمارة) والد/الوالدة (أو زوج/زوجة الوالد/الوالدة) للمتعايش/المتعايشة مع صاحب الشأن شطب الخانة 08.

- يتوجب فقط على أقارب (باستثناء الأبناء) الزوج/الزوجة أو المتعايش/المتعايشة مع صاحب الشأن شطب الخانة المتعلقة بصلة القرابة التي تربطهم به/بها، وذلك حتى و لو كان/كانت الزوج/الزوجة أو المتعايش/المتعايشة مع صاحب الشأن لا يقيم/تقيم عادة في المسكن.

- يتوجب على أقارب صاحب الشأن و/أو الزوج/الزوجة أو المتعايش/المتعايشة غير المذكورين في الإجابات المسجلة (خال/عم صاحب الشأن أو خال/عم الزوج/الزوجة أو المتعايش/المتعايشة، ابن خال/ابن عم صاحب الشأن أو ابن خال/ابن عم الزوج/الزوجة أو المتعايش/المتعايشة و إلى آخره)، الذين يقيمون في العادة في هذا المسكن شطب الخانة 16 ("قريب آخر للصاحب الشأن و/أو للزوج/الزوجة أو المتعايش/المتعايشة").

- يتوجب على الأشخاص الذين يعيشون في العادة في المسكن الذين لا يملكون صلة قرابة مع صاحب الشأن أو مع الزوج/الزوجة أو المتعايش/المتعايشة شطب الخانة 17 ("شخص آخر يعيش في نفس المسكن غير مرتبط بصلة زواج، قرابة أو مصاهرة"). إذا كان هؤلاء الأشخاص يؤلفون عائلة بحد ذاتها، يتوجب عليهم تعبئة استمارة عائلة أخرى.

- يتوجب على الأشخاص الذين يعملون في خدمة العائلة (العامل المنزلي، المدبر المنزلي) المقيمين عادتاً في المسكن شطب الخانة 17. أما في حالة تشكيلهم بحد ذاتهم لعائلة أخرى، يتوجب عليهم تعبئة استمارة عائلة أخرى.

### السؤال 1.2

"الجنس" هو العنصر المتغير ذو الأهمية الرئيسية لقراءة البيانات الإحصائية بشكل مستقل و مقارنتها مع النتائج الإحصائية للذكور و الإناث.

### السؤال 1.3

يتم طرح السؤال المتعلق بتاريخ الولادة بهدف التمكن من حساب العمر و لغرض الحد من أخطأ البيانات المتعلقة بأعمار الأشخاص.

يتوجب كتابة تاريخ الولادة بالأرقام و ليس بالأحرف؛ يجب أن يشار إلى اليوم و الشهر برقمين، ذلك بوضع صفر قبل الرقم إذا لزم الأمر (على سبيل المثال: 05 /06 /1967)

### السؤال 1.4

يتم طرح السؤال المتعلق بمكان الولادة (المكان حيث تمت الولادة) ومقارنته مع معلومات أخرى (على سبيل المثال: مكان الإقامة) من أجل التزود بمعلومات عن الحركة السكانية داخل إيطاليا و ما بين إيطاليا و الدول الأخرى.

- يتوجب على الأشخاص المولودين في نفس البلدية حيث يقيمون حالياً شطب الخانة 1 ("في هذه البلدية").

- يتم الإشارة للمولودين في بلدية إيطالية أخرى إلى اسم البلدية حيث تمت الولادة. الإشارة إلى اسم البلدية و ليس المحلية (الضاحية، المركز السكني و إلى آخره). بالإضافة إلى ذلك، يتوجب تحديد رمز المحافظة التابعة لها البلدية بتاريخ التعداد السكاني.

- للمولودين في الخارج، يتوجب الإشارة إلى الاسم الحالي للدولة الخارجية التي تمت الولادة ضمن حدودها. يجب أن يتم الإشارة إلى الدولة الخارجية حيث تمت الولادة بأحرف لاتينية و باللغة الإيطالية.

### السؤال 1.5

يسمح السؤال المتعلق ببيانات التسجيل في سجل الأحوال المدنية لدى البلدية بالحصول على مزيد من التفاصيل عن مكان إقامة الفرد. تعتبر البلدية - التي تم لديها التدوين في سجل الأحوال المدنية- الهيئة التي يمكن لصاحب الشأن مراجعتها لطلب الحصول

- على هوية شخصية و شهادات الأحوال المدنية الرئيسية. يجب صاحب الشأن فقط في حالة عدم وجود العنوان المطبوع مسبقاً على الصفحة الأولى لاستمارة العائلة.
- يتوجب على الأشخاص المدونين في سجل الأحوال المدنية حيث تم تعدادهم في الإحصاء شطب الخانة 1 ("نعم في هذا المسكن") أو الخانة 2 ("نعم، لكن في مسكن آخر أو تعايش).
- يتوجب على الأشخاص المدونين في سجل الأحوال المدنية لأي بلدية إيطالية أخرى الإشارة إلى اسم البلدية حيث تم تدوينهم في سجل في أحوالها المدنية. الإشارة إلى اسم البلدية و ليس المحلية (الضاحية، المركز السكني و إلى آخره). بالإضافة إلى ذلك، يتوجب تحديد رمز المحافظة التابعة لها البلدية.
- يتوجب على الأشخاص غير المدونين في سجل الأحوال المدنية لأي بلدية إيطالية عليهم شطب الخانة 4 ("لا، ليس لدى أي بلدية إيطالية").
- بالتحديد يقصد بمصطلح **تعايش** على سبيل المثال: العيش في مؤسسات تربوية (مثل: المدارس الداخلية، معاهد تعليم و إلى آخره)، في مؤسسات الإعانة (مثل: مأوى الأيتام، دور العائلات، دور الرعاية للبالغين في العمر العاجزين و المتقدمين بالسن و إلى آخره) مؤسسات الرعاية الصحية (مثل: المستشفيات، العيادات و إلى آخره)، المؤسسات الإصلاحية و السجون، التعايش الكليبركي مثل دير الرهبان، التعايش العسكري (المستشفيات العسكرية، السجون العسكرية، المعسكرات و إلى آخره)، الفنادق، بيوت الضيافة، الاستراحات و ما يشابهها، السفن التجارية لنقل البضائع و الأشخاص (مثل: سفن الرحلات و إلى آخره)، إلى آخره.

### السؤال 2.1

- يتوجب على الأشخاص المتزوجين الذين امتنعوا عن العيش مع أزواجهم/زوجاتهم بسبب مشاكل زوجية شطب الخانة 3 ("منفصل/منفصلة فعليا") و ليس الخانة 2 ("متزوج/متزوجة").
- يتوجب على الأشخاص المتزوجين الذين يعيشون بعيداً عن أزواجهم/زوجاتهم لأسباب عارضة أو اضطرارية شطب الخانة 2 ("متزوج/متزوجة") و ليس الخانة 3 ("منفصل/منفصلة فعليا").
- للأشخاص "المتزوجين سابقاً" (أي الأشخاص الذين حصلوا على انحلال أو إنهاء عقد الزواج المدني بموجب القانون الإيطالي رقم 898 الصادر بتاريخ 1 كانون الثاني/ديسمبر لعام 1970) شطب الخانة 5 ("مطلق/مطلقة").

### السؤال 2.2

- يتوجب على كافة الأشخاص الذين تزوجوا مرة واحدة على الأقل الإجابة على السؤال: بالإضافة إلى المتزوجين يتوجب على الأشخاص المنفصلين عملياً أو قانونياً، المطلقين أو الأرمال التزويد بإجابة أيضاً.
- يتوجب الإشارة إلى تاريخ عقد الزواج بالأرقام و ليس بالحروف (على سبيل المثال: 05/1969)؛ في حالة التزوج لأكثر مرة، الإشارة إلى تاريخ آخر عقد زواج.

### السؤال 2.3

- يسمح السؤال المتعلق بالحالة المدنية للفرد قبل تاريخ الزواج الأخير بالحصول على معلومات إضافية عن طبيعة الارتباط الزوجي و بالتالي التعرف على نوعيات البنات العائلية.
- يتوجب الإشارة إلى الحالة المدنية الشخصية قبل تاريخ الزواج الأخير حتى ولو كان ذلك يمثل عقد الزواج الوحيد المبرم.
- يتوجب على كافة الأشخاص الذين قد تزوجوا مرة واحدة على الأقل التزويد بإجابة: بالإضافة إلى المتزوجين، يتوجب أيضاً على الأشخاص المنفصلين عملياً أو قانونياً، المطلقين أو الأرمال التزويد بإجابة.

- يتم طرح الأسئلة المتعلقة بالجنسية للحصول على معلومات عن عدد المقيمين في إيطاليا الذين يملكون جنسية إيطالية أو أجنبية؛ بالمقارنة مع توزيع السكان المقيمين في الدولة حسب أعمارهم، إذ تسمح المعلومات عن الجنسية بالتعرف - على سبيل المثال - على عدد المنتخبين الترشحي و خصائصهم.
- يتم طرح الأسئلة المتعلقة بمكان ولادة الوالدين (سواء الوالدة و الوالد) بهدف التعرف على أصل عائلة كل فرد و بشكل خاص المغتربين أو أبنائهم.

### السؤال 3.1

- يتوجب على الأجانب شطب الخانة 2 و تحديد اسم الدولة الخارجية الذين يحملون جنسيتها سواء بأحرف لاتينية و باللغة الإيطالية.
- يتوجب على الأشخاص الذين يملكون جنسية أخرى بالإضافة إلى الجنسية الإيطالية الإشارة فقط إلى الجنسية الإيطالية (بشطب الخانة 1)
- يتوجب على المواطنين الأجانب الذين يحملون أكثر من جنسية (باستثناء الجنسية الإيطالية) الإشارة إلى جنسية دولة خارجية واحدة فقط حسب ترتيب الأولوية التالي: (a) دول تابعة للاتحاد الأوروبي، (b) دول أخرى. في حالة تعدد الجنسيات المملوكة في نفس المجموعة (a) أو للمجموعة (b) يتوجب الإشارة إلى اسم دولة خارجية واحدة فقط بشكل اختياري.
- يتوجب على كل فرد لا يملك أي جنسية التصريح بأنه بدون الجنسية (بشطب الخانة 3). تشمل فئة بدون جنسية أيضاً على الأشخاص الذين لم يتم توضيح حالتهم المدنية فيما يتعلق بالجنسية بسبب انحلال، انفصال أو توحيد دول.

### السؤال 3.2

- يتوجب على كل من يملك الجنسية الإيطالية منذ ولادته شطب الخانة 1 ("نعم")، حتى في حالة ولادته في الخارج.
- يتوجب على كل من حصل على الجنسية الإيطالية بموجب قرار خاص أو بناء على وثيقة صادرة من قبل الهيئة الحكومية المختصة، أو من حصل على الجنسية الإيطالية بموجب زواج، تجنيس اعتيادي أو استثنائي، ولادة في إيطاليا أو إقامة قانونية دون انقطاع حتى 18 عام من العمر شطب الخانة 2 ("لا"). يتوجب على كل من حصل تلقائياً على الجنسية الإيطالية أيضاً شطب الخانة 2، على سبيل المثال:
  - a) القاصر في العمر الذي حصل على الجنسية الإيطالية بسبب تبنيه من قبل مواطن إيطالي أو بموجب الإقرار بالأمومة أو بالأبوة (أو بموجب قرار قضائي بنسب البنوة) من قبل أحد الوالدين الإيطاليين.
  - b) الابن القاصر بالعمر المتعايش مع أحد الوالدين الحاصل على الجنسية الإيطالية.

### السؤال 3.3

- كل من شطب الخانة 2 التابعة للسؤال 3.2 (و بالتالي هو مواطن يحمل الجنسية الإيطالية ولكن ليس منذ الولادة):
  - يتوجب عليه الإشارة إلى سبب حصوله على الجنسية الإيطالية، وذلك إذا كان بموجب الزواج أو لأسباب أخرى (على سبيل المثال التجنيس)؛
  - يجب أن يتم الإشارة أيضاً إلى الدولة الخارجية التي كان يحمل جنسيتها سابقاً، بأحرف لاتينية وباللغة الإيطالية.

### الأسئلة 3.4 و 3.5

- إذا كان مكان ولادة الوالدين في الخارج، يتوجب الإشارة إلى الاسم الحالي للدولة الخارجية التي تمت ضمن حدودها الحالية هذه الولادة. يجب أن يتم الإشارة إلى الدولة الخارجية حيث تمت الولادة بأحرف لاتينية وباللغة الإيطالية.

تسمح أسئلة النقطة 4 بالتعرف على المهاجرين الداخليين و الدوليين. يقصد بالمهاجرين الداخليين الأشخاص المقيمين في بلدية ما بتاريخ الإحصاء، ولكنهم قبل ذلك التاريخ كانوا يقيمون في بلدية أخرى. يقصد بالمهاجرين الدوليين الأشخاص الذين في فترة معينة من حياتهم كانوا مقيمين في دولة أخرى بغض النظر عن دولة الولادة أو الجنسية.

### السؤال 4.1

- أشطب الخانة المتعلقة بمكان وجودك في التاريخ الموافق للتعداد السكاني المنجز.
  - أشطب الخانة 1 ("في هذا المسكن") أو 2 ("في هذه البلدية، ولكن في مسكن آخر أو تعايش")، وذلك أيضاً في حالة غياب الفرد عن أراضي البلدية في تاريخ 9 تشرين أول/أكتوبر 2011، ولكنه عاد إليها بتاريخ 10 تشرين أول/أكتوبر 2011 و لم يخضع لأي إجراء تعداد سكاني في مكان آخر.

يتم التوضيح بأنه يقصد بمصطلح **تعايش** على سبيل المثال العيش في مؤسسات تربية (مثل المدارس الداخلية، إسكان معاهد التعليم و إلى آخره)، في مؤسسات الإعانة (مثل: مأوى الأيتام، دور العائلات، دور الرعاية للبالغين في العمر العاجزين و المتقدمين بالسن و إلى آخره) مؤسسات الرعاية الصحية (مثل: المستشفيات، العيادات و إلى آخره)، المؤسسات الإصلاحية و السجون، التعايش الكليركي مثل دير الرهبان، التعايش العسكري (المستشفيات العسكرية، السجون العسكرية، المعسكرات و إلى آخره)، الفنادق، بيوت الضيافة، الاستراحات و ما يشابهها، السفن التجارية لنقل البضائع و الأشخاص (مثل: سفن الرحلات و إلى آخره)، إلى آخره.

### السؤال 4.2

- المجيب عليه الإشارة إذا ما سبق له الإقامة في الخارج، بغض النظر عن الدولة التي ولد فيها و الجنسية التي يحملها وعن التغيرات الأخرى المتعلقة في مكان الإقامة و التي من المحتمل أن تكون قبل تمت داخل الأراضي الإيطالية.
  - يتوجب فقط على كل من عاش في الخارج لمدة 12 شهر على الأقل (لأسباب عائلية، دراسة، عمل أو لأسباب أخرى) شطب الخانة 1 إذا استلزم وصوله (أو عودته) إلى إيطاليا تسجيله (أو إعادة تسجيله) في سجل الأحوال المدنية للبلدية الإيطالية.

### السؤال 4.3

- يتوجب على كل من كان يقيم في الخارج، الإشارة إلى تاريخ انتقاله الأخير للاستقرار الدائم في إيطاليا بالإشارة إلى الشهر و السنة.

### السؤال 4.4

- يجب على كل من كان يقيم في الخارج، الإشارة إلى آخر دولة خارجية كان يقيم فيها، وذلك بناء على الحدود الدولية الحالية، و بأحرف لاتينية و باللغة الإيطالية.



**السؤال 4.5 (يجيب فقط المقيم منذ عام 1 أو أكثر)**

يجب على كل من شطب الخانة 3 (من كان يقيم في العام الماضي بشكل ثابت في بلدية ايطالية أخرى) ذكر الاسم الحالي للبلدية حيث كان يقيم. الإشارة إلى اسم البلدية و ليس المحلية (الضاحية، المركز السكني و إلى آخره).

**السؤال 4.6 (يجيب فقط من يقيم منذ 5 أعوام أو أكثر)**

يجب على كل من شطب الخانة 3 (من كان يقيم قبل خمس أعوام بشكل ثابت في بلدية ايطالية أخرى) ذكر الاسم الحالي للبلدية حيث كان يقيم. الإشارة إلى اسم البلدية و ليس المحلية (الضاحية، المركز السكني و إلى آخره).  
يجب على كل من شطب الخانة 4 (من كان يقيم قبل خمس أعوام بشكل ثابت في الخارج) ذكر اسم الدولة الخارجية بالتحديد، و ذلك بأحرف لاتينية و باللغة الايطالية.

**الأسئلة 5.1 و 5.2 (لكل من يقل عمره عن 6 سنوات)**

لا يجيب على هذا السؤال صاحب استمارة العائلة أو الفرد المعني به ( الفرد 01 من اللائحة A).  
- للأطفال الذين يقل عمرهم عن 6 أعوام و الذين لا يذهبون إلى الحضانة أو مدارس الروضة (صف الروضة- التمهيدي)، ولكنهم يذهبون إلى الصف الأول الابتدائي (المرحلة الابتدائية)، على سبيل المثال: يتوجب على الأطفال المولودين ما بين 10 تشرين أول/أكتوبر و 31 كانون الأول/ديسمبر 2005 الإجابة على السؤال 5.1 بشطب الخانة 3 ("الصف الأول الابتدائي").  
- للأطفال الذين يقل عمرهم عن 6 أعوام و الذين لا يذهبون إلى الحضانة أو مدارس الروضة (صف الروضة- التمهيدي) و لا يذهبون أيضا إلى المدرسة الابتدائية (التعليم الأساسي)، يتوجب الإجابة على السؤال 5.1 بشطب الخانة 4 و إكمال تعبئة الاستمارة الفردية.

**الأسئلة 5.3 و 5.4 (لكل من يبلغ 6 سنوات من العمر أو أكثر)**

الشهادات الدراسية المجدولة هي عبارة عن المستوى التعليمي المحصل ضمن نظام التعليم المدرسي الايطالي.  
- يتوجب على طلاب الصف الأول الابتدائي (المرحلة الابتدائية) شطب الخانة 02.  
- يتوجب على الأشخاص الذين يملكون شهادتين أو أكثر لنفس المستوى التعليمي الإشارة إلى الشهادة التي تعتبر أهم بالنسبة إلى نشاط العمل المهني الممارس، وذلك في حالة توفره.  
- يتوجب على الأشخاص (وبشكل خاص المواطنين الأجانب) الذين قد حصلوا على شهادات دراسية ذات مستويات أعلى في الخارج شطب الخانة المتعلقة بالشهادات الدراسية المماثلة لها في ايطاليا.  
- يتوجب على المواطنين الأجانب الذين لم يحصلون على أي شهادة دراسية الاختيار ما بين الإجابتين 01 ("عدم امتلاك شهادة دراسية ولا اعرف القراءة او الكتابة") و 02 ("عدم امتلاك شهادة دراسية، ولكن اعرف القراءة او الكتابة")، وذلك بالإشارة إلى لغة الأم.  
- يتوجب على كل من شطب إحدى الخانات المحصورة ما بين 06 و 08 التابعة للسؤال 5.3 الإجابة على السؤال 5.4.

للإجابة بشكل ملائم على الأسئلة 5.3 و 5.4 يتوجب الالتزام بالتعليمات التالية:

**نمط الإجابة 03: شهادة الدراسة الابتدائية (أو شهادة إكمال دورات متكافئة)** تثبت إكمال المستوى الدراسي الأول لمرحلة التعليم الابتدائية. بالإضافة إلى الشهادة الابتدائية تحسب أيضا شهادة متابعة الدورة التعليمية C الصادرة من المدرسة الشعبية.  
**نمط الإجابة 04: شهادة الدراسة الإعدادية (أو التعليم الإعدادي المهني)**، التي تم الحصول عليها قبل تأسيس نظام المدرسة الإعدادية الموحد، تعتبر متوافقة مع شهادة إنهاء مرحلة التعليم الإعدادي لمستوى التعليم الأساسي. تطلب شهادة مرحلة التعليم الابتدائي للتسجيل في الدورات (أو كشف علامات نهائي متكافئ)؛  
**الإجابة 05: شهادة إكمال المستوى الأول/المتوسط المعهد الموسيقي أو المعهد الوطني لفنون الرقص.**  
مكافئة لشهادات المستويات التعليمية المتوسطة التي تم الحصول عليها من معهد الموسيقى أو المعهد الوطني لفنون الرقص قبل قرار إعادة تعديل القانون الايطالي الصادر في عام 1999 (القانون رقم 508/99). للتعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M.

يشمل نمط الإجابة على الشهادة النهائية الصادرة من معهد الموسيقى أو الرقص ولكن ليس شهادة الدراسة الثانوية. يتوجب على كل من يحمل شهادة نهائية صادرة من معهد الموسيقى أو الرقص و شهادة التعليم الثانوي شطب الخانة 12 ("شهادة معهد الفنون الجميلة، و إلى آخره.");

**نمط الإجابة 06، 07 و 08: تمثل الشهادة الثانوية المهنية و الشهادة الثانوية في التربية أو الشهادة الثانوية في الفنون التي تم الحصول عليها من معهد تعليم مهني، معهد دراسات تربوية أو معهد الفنون:**

• **شهادة تأهيل من قبل المعهد المهني أو معهد الدراسات التربوية أو من معهد الفنون** تم الحصول عليه بعد متابعة دورة دراسية ثانوية عليا لا تقل مدتها عن 4 سنوات (دورة 2-3 سنوات) التي لا تسمح بالتسجيل في دورة دراسة جامعية. من أجل الالتحاق بالدورات يطلب شهادة تعليم إعدادية (أو تعليم إعدادي مهني). يتوجب على الأشخاص الذين مستوى تعليمهم الأعلى يمثل شهادة تأهيل من قبل أي معهد تعليم مهني أو شهادة دراسات تربوية أو شهادة تأهيل من معهد فنون الإجابة على السؤال 5.4 بشطب الخانة 1؛

• **شهادة الثانوية العامة (أو شهادة التوجيهي)** التي تم الحصول عليها بعد متابعة مرحلة التعليم الثانوي التي تبلغ مدتها 4 - 5 أعوام و تسمح بالتسجيل في دورة دراسات جامعية. يتطلب تقديم شهادة التعليم الإعدادية (أو التعليم الإعدادي المهني) للتسجيل

في الدورات. يتوجب على الأشخاص الذي يمثل مستوى تعليمهم الأعلى شهادة الثانوية العامة (أو شهادة التوجيهي) من معهد تعليم مهني أو شهادة دراسات تربوية أو شهادة تأهيل من معهد فنون الإجابة على السؤال 5.4 بشطب الخانة 2؛  
**نمط الإجابة 09: شهادة المعهد التقني** التي قد تم الحصول عليها بعد متابعة مرحلة التعليم الثانوي التي تبلغ مدة دورتها 4 - 5 أعوام بحيث تسمح بالتسجيل في دورة دراسات جامعية. يتطلب تقديم شهادة التعليم الإعدادية (أو التعليم الإعدادي المهني) للتسجيل في الدورات؛  
**نمط الإجابة 10: شهادة الدراسات التربوية** التي تم الحصول عليها بعد متابعة مرحلة التعليم الثانوي والتي تبلغ مدة دورتها 4 - 5 أعوام و تسمح بالتسجيل في دورة دراسات جامعية. يتطلب تقديم شهادة التعليم الإعدادية (أو التعليم الإعدادي المهني) للتسجيل في الدورات؛  
**نمط الإجابة 11: شهادة التعليم الثانوي (قسم أدبي، علمي و إلى آخره)** شهادة الدراسة الثانوية التي تم الحصول عليها بعد متابعة دورة دراسة لدى معهد تعليم ثانوي قسم أدبي أو علمي أو لغات أو فني أو معهد علم النفس التربوي والاجتماعي. يحق التسجيل في دورة دراسات جامعية بعد متابعة مرحلة التعليم الثانوي التي تبلغ مدة دورتها 4 - 5 أعوام. يتطلب تقديم شهادة التعليم الإعدادية (أو التعليم الإعدادي المهني) للتسجيل في الدورات؛

**نمط الإجابة 12: شهادة أكاديمية الفنون الجميلة، الرقص، الفنون المسرحية، معهد التعليم العالي للفنون ISIA و إلى آخره، معهد الموسيقى (النظام القديم)** يقصد بها نظام الدورات الذي كان يتم إتباعه قبل تأسيس دورات التكوين العالي الفني للموسيقى و الرقص (A.F.A.M.) و الذي يشمل على:

- الشهادة النهائية التي تم الحصول عليها من أكاديمية الفنون الجميلة، الأكاديمية الوطنية للفنون المسرحية، الأكاديمية الوطنية للرقص، معاهد الموسيقى، معهد التعليم العالي للفنون (ISIA) - دورات التعليم التابعة لنظام التعليم السابق الساري المفعول قبل صدور قرار إعادة تعديل قسم التعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M. (القانون رقم 508/99).  
 يتوجب على كل من لم يحصل على شهادة تعليم ثانوي شطب نمط الإجابة 05.  
 يتوجب أيضا على كل من تابع الدورة التكميلية ما بعد الشهادة الثانوية شطب الخانة 14.
- شهادة تم الحصول عليها من مدارس الترجمة الفورية و المترجمين قبل صدور القانون الايطالي رقم 697/86 (المقارنة مع نمط الإجابة 15)؛

**نمط الإجابة 13: شهادة جامعية (2-3) تابعة للنظام القديم (تشمل على المدارس التعليم العالي التخصصي و المماثل لمستوى التعليم الجامعي)** الصادرة في نهاية دورة التعليم الجامعي أو من مدارس التعليم العالي التخصصي. يتم الحصول عليها بعد إتمام دورة دراسية لا تقل مدتها عن سنتين 2 و لا تزيد عن 3 سنوات (شهادة في علم الإحصاء، الإشراف في المدارس الابتدائية، معهد التعلم العالي للتربية الرياضية ISEF وفق النظام القديم، شهادة في علم الخطاطة، الفقه الموسيقي و إلى آخره). شهادة جامعية على مستوى دولي، أي شهادة الدرجة الأولى من دورات التعليم الجامعي (على سبيل المثال: شهادة البكالوريوس أو كما تدعى بالانكليزية bachelor's degree أو first degree).  
 للتسجيل في هذه الدورات يتطلب امتلاك شهادة الثانوية العامة (دورة من 4-5 سنوات)

**نمط الإجابة 14: شهادة أكاديمية التكوين العالي الفني، الموسيقى و الرقص (A.F.A.M.) المستوى الأول I.**

يقصد بها الدورات التي تم تفعيلها بعد قرار التعديل في قسم التعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M. (القانون رقم 508/99)، التي يتم التسجيل فيها بعد الحصول على شهادة الثانوية العامة و التي تشمل على شهادة أكاديمية الفنون الجميلة، الأكاديمية الوطنية للفنون المسرحية، الأكاديمية الوطنية للرقص، معاهد الموسيقى، معهد التعليم العالي للفنون (ISIA) - الدورات التعليمية للنظام الجديد.  
 التي تمثل شهادات تم الحصول عليها بعد الانتهاء من متابعة دورات تعليمية مدتها ثلاث سنوات؛

**نمط الإجابة 15: شهادة جامعية لدورة دراسية مدتها ثلاث سنوات (المستوى الأول I) وفق النظام الجديد.**

تتوفر دوريتين متعاقبتين وذلك بموجب قرار التعديل الصادر في مجال نظام التعليم العالي: شهادة جامعية و شهادة جامعية تخصصية/ماجستير. للشهادة الجامعية للدورة الدراسية ذات السنوات الثلاث للمستوى الأول I يتطلب متابعة 3 سنوات من الدراسة؛ و يتضمن ذلك ايضا الشهادات الصادرة من مدرسة التعليم العالي للوسطاء اللغويين التي تم تأسيسها بعد صدور قرار التعديل الايطالي (القانون رقم 697/86)؛

**نمط الإجابة 16: شهادة أكاديمية التكوين العالي الفني، الموسيقى و الرقص (A.F.A.M.) المستوى الثاني II.**

يقصد بها الدورات التي تم تفعيلها بعد قرار التعديل لقسم التعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M. (القانون رقم 508/99)، و التي يتم التسجيل فيها بعد الحصول على الشهادة الأكاديمية للمستوى الأول I أو الشهادة الجامعية للدورة الدراسية ذات السنوات الثلاث الصادرة من قبل أكاديمية الفنون الجميلة، الأكاديمية الوطنية للفنون المسرحية، الأكاديمية الوطنية للرقص، معاهد الموسيقى، معهد التعليم العالي للفنون (ISIA) - الدورات التعليمية للنظام الجديد.

المماثل لشهادات تم الحصول عليها بعد الانتهاء من متابعة دورات تعليمية مدتها سنتين؛

**نمط الإجابة 17: شهادة جامعية (4-6 سنوات) وفق نظام التعليم القديم، شهادة جامعية متخصصة أو ماجستير بدورة دراسية وحيدة بموجب نظام التعليم الجديد، شهادة جامعية متخصصة بدورة مدتها سنتين (مستوى ثاني II) من نظام التعليم الجديد و التي تشمل على:**

- **شهادة جامعية بدورة دراسية طويلة وفق النظام القديم،** شهادة جامعية تم الحصول عليها بعد متابعة دورة دراسية جامعية مدتها لا تقل عن 4 سنوات و لا تزيد عن 6 سنوات. يتطلب امتلاك شهادة الثانوية العامة (دورة من 4-5 سنوات) للتسجيل في هذه الدورات. شهادة جامعية ذات مستوى دولي، تتوافق مع الدرجة الثانية لمستوى التعليم الجامعي (على سبيل المثال شهادة الماستر أو التي تدعى أيضا ماجستير)؛
- **الشهادات المتخصصة/الماجستير ذات الدورة الدراسية الواحدة في الصيدلة، طب الأسنان، الطب البيطري، الهندسة المعمارية (مدة هذه الدورات 5 سنوات)، الطب (مدة الدورة 6 سنوات) و الحقوق (الفعالة منذ العام الأكاديمي 08/2007).** لهذه الشهادات الجامعية لا يمنح أي شهادة جامعية بعد الثلاث سنوات الأولى و لكن تمنح فقط بعد إنهاء الدورة.

## السؤال 5.5

من أجل تحديد أعلى شهادة تم الحصول عليها يتوجب تسجيلها كتابيا دون الاستعانة باختصاصات بالاعتماد على ما تم ذكره في الأسئلة 5.3 و 5.4. ولذلك، لا يتم الإشارة إلى الشهادات التالية للشهادات الجامعية أو التالية لشهادة التعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M مثل الماستر، الشهادات التخصصية، الدكتوراه و إلى آخره.

### السؤال 5.6

يقصد به دورات التكوين المهني المنظمة من الإقليم/المحافظة و التي تبلغ مدة دوراتها 6 أشهر أو تزيد عنها و التي يجوز التسجيل فيها بموجب الشهادة الثانوية.

**دورات المستوى الثاني II** المخصصة للشباب الذين يحملون دبلوم بحيث يقل عمرهم عن 25 (بحيث يرتفع الحد الأعلى للعمر لحاملي الشهادات الجامعية و إلى آخره) و/أو العاطلين عن العمل الذين يزيد عمرهم عن 25 عام بحيث يحملون شهادة دراسية أو مهنية ملائمة. إن دورات التعليم و التكوين العالي التقني (IFTS) عبارة عن دورات ممولة من قبل الصندوق الاجتماعي الأوروبي و من الإقليم، لغرض تكوين تقنيين متخصصين، تكوين أصحاب كفاءات مهنية بمستوى يعلو عن الثانوية ( على سبيل المثال: التعليم التقني العالي لإدارة المطالبات في مجال خدمات التأمين، التعليم التقني العالي للاتصال عن بعد، التعليم التقني العالي لتنظيم و التسويق السياحي المتكامل و إلى آخره). تصدر الأقاليم شهادة تقنية عليا متخصصة سارية المفعول في كافة الأراضي الدولية المحلية و متكافئة مع المستوى 4 من تصنيف ISCED (التصنيف الدولي المعياري للتعليم).

### الأسئلة 5.7 و 5.8

يقصد به دورات التكوين المهني المنظمة من الإقليم/المحافظة و التي تبلغ مدتها 24 أشهر أو تزيد عنها بحيث يجوز التسجيل فيها بموجب الشهادة الإعدادية.

يتوجب فقط على الأشخاص الذين شطبوا الخانة 1 للسؤال 5.7 الإجابة على السؤال 5.8، وذلك بالإشارة بشكل واضح إلى دورة التكوين الإقليمية/التابعة للمحافظة.

**دورات تعليمية مدتها ثلاث سنوات و تكوين مهني (IFP).** هي عبارة عن دورات صالحة لإكمال مرحلة التعليم الإجباري و للحصول على شهادة تأهيل مهنية (على سبيل المثال: عامل الإعلانات و مضيف سياحي، عامل في نقطة بيع و إلى آخره). يتوجب على كل من أنهى الدورة بعد عام 2005 شطب الخانة 1.

**المراجع القانونية: اتفاقية 19 حزيران/يونيو 2003** المبرمة في مقر المؤتمر الموحد - الدورات التجريبية للتعليم و التكوين المهني؛ **اتفاقية 15 كانون الثاني/يناير 2004**، رقم 1901 المبرمة في مقر مؤتمر أقاليم الدولة؛ **اتفاقية 28 تشرين أول/أكتوبر 2004** المبرمة في مقر المؤتمر الموحد- تحديد مبادئ و تعليمات النماذج للشهادات النهائية و المتوسطة و الاعتراف بأرصدة التعليم التكويني. دورات تكوين مهني أخرى تابعة للإقليم/المحافظة: هي عبارة عن دورات مخصصة للشباب غير العاملين، وذلك بعد إنهائهم لمرحلة التعليم المدرسي الإجباري أو/و العاطلين عن العمل الذين تزيد أعمارهم عن 25 عام. يتوجب على الأشخاص الذين قد أنهوا دورة التكوين المهني التابعة للإقليم/المحافظة التي تبلغ مدتها سنتين أو التي كانت مدتها ثلاث سنوات قبل عام 2006 شطب الخانة رقم 2.

### الأسئلة 5.9 و 5.10

للإجابة على السؤال يتوجب الاعتماد على المعلومات المشار إليها في السؤال 5.3 و 5.4. ولذلك لا يتوجب الأخذ بعين الاعتبار عدد السنوات اللازمة للحصول على الشهادات ما بعد الجامعية أو التالية لشهادة التعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M مثل الماستر، الشهادات التخصصية، الدكتوراه و إلى آخره.

يتوجب على كافة الأشخاص الذين يحملون شهادات دراسية (أو بالأحرى كل من أجاب على السؤال 5.3 بشطب إحدى من الخانات المحصورة ما بين 03 و 17) الإجابة على السؤال 5.9 يتوجب فقط على الأشخاص الذين أجابوا على السؤال 5.9 بشطب الخانة 1 الإجابة على السؤال 5.10، وذلك بالإشارة بالتحديد إلى عدد السنوات اللازمة للحصول على الشهادة الخارجية ابتداءً من تاريخ التسجيل في النظام أدارسي. على سبيل المثال للحصول على درجة البكالوريوس *bachelor's degree* الأمريكية أو الإنجليزية يستلزم متابعة 16 سنة دراسية؛ للحصول على درجة الماستر *master's degree* الإنجليزية يستلزم 17 عام بينما لشهادة الماستر *master's degree* الأمريكية يستلزم 17 أو 18 سنة دراسية.

### السؤال 5.11

يتوجب على كافة الأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 6 أعوام أو أكثر المسجلين في المدارس الابتدائية، الإعدادية و الثانوية، الجامعات أو إحدى دورات أكاديمية التعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M. شطب الخانة رقم 1.

### السؤال 5.12

يقصد به دورات التكوين المهني (المجانية أو غير المجانية) التي يمكن تنظيمها/تمويلها من قبل جهات مختلفة (مؤسسات، هيئات عامة أو خاصة) و التي تتعلق بمختلف الأنشطة مثل: دورات لغوية، كمبيوتر، مصنفين الشعر و صانعي الحلويات و إلى آخره.

### الأسئلة 5.13 و 5.14

يتوجب على كل من حصل على درجة الماستر تم تفعيل دوراتها خارج الجامعة بحيث تم إدارته من قبل هيئات خاصة و مدارس التكوين الإجابة على السؤال 5.13 باختبار 2 ("لا"). يجوز إعطاء أكثر من إجابة على السؤال 5.14.

**ماستر مستوى أول I:** دورات يمكن التسجيل فيها بعد الحصول على شهادة المستوى الأول I ذات دورة الثلاث سنوات أو بعد شهادة المستوى الأول I في التعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M. التي مدة دورتها سنة واحدة.

**ماستر مستوى ثاني II:** دورات يمكن التسجيل فيها بعد الحصول على شهادة متخصصة/ماستر ذات دورة الثلاث سنوات أو بعد شهادة المستوى الثاني II في التعليم العالي للفنون، الموسيقى و الرقص A.F.A.M. التي مدتها سنة واحدة.

**المدرسة المتخصصة:** يتم التسجيل فيها بعد الحصول على الشهادة الجامعية وفق النظام القديم، الشهادة الجامعية المتخصصة/ماستر ذات الدورة الوحيدة للنظام الجديد أو الشهادة الجامعية للنظام الجديد، وذلك بعد دورة دراسة لا تقل مدتها عن عامين 2 بهدف التكوين المتخصص في مجالات مهنية محددة لدى المدارس المتخصصة.

يتوجب أيضا على الأشخاص الذين يحملون "شهادة جامعية خاصة" (شهادة جامعية ثانية بعد إنهاء الدراسة)، أي تم الحصول عليها بعد متابعة دورة دراسية لا تقل مدتها عن 4 سنوات وذلك بعد الشهادة الجامعية (على سبيل المثال: هندسة الفضاء الجوي) شطب الخانة 3. **شهادة دكتوراه البحث** (دكتوراه في تعليم البحث): يتم الحصول عليها بعد الشهادة الجامعية (شهادة النظام القديم، شهادة متخصصة أو ماجستير بدورة دراسية وحيدة للنظام الجديد، شهادة جامعية متخصصة من المستوى الثاني II تابعة للنظام الجديد بحيث يتم الحصول عليها بعد إتمام دورة دراسية مدتها عامين)، بعد الانتهاء من متابعة دورات دراسية وأبحاث شخصية لا تقل مدتها عن 3 سنوات بهدف التعمق في البحث العلمي ومناهج البحث المتعلقة بالمجال المعني به. شهادة **دكتوراه البحث** على المستوى الدولي عبارة عن شهادة دراسية يتم الحصول عليها ما بعد الشهادة الجامعية المكافئة لإنهاء الدورة الثانية للتعليم الجامعي (على سبيل المثال دكتوراه الفلسفة).

### السؤال 6.1

يقصد بكلمة عمل أي نشاط يتم الحصول منه على أجر، راتب، دخل، عائد و إلى آخره. لا يؤخذ في الاعتبار الساعات المكرسة للعمل المنزلي، أعمال الصيانة الصغيرة أو التصليحات المنزلية، الهوايات و إلى آخره.

#### يتوجب شطب الخانة 1 ("نعم") للأفراد الذين:

- قاموا بأداء عمل مقابل أجره لصالح جهة أخرى أو بشكل مستقل لمدة ساعة أو أكثر خلال الأسبوع الموافق ما بين 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر، وذلك بأداء نشاط عمل اعتيادي، عرضي أو موسمي بغض النظر عن مدى الاستمرارية أو وجود عقد عمل نظامي. يتوجب الأخذ بعين الاعتبار أي نوع من الدخل: أجر، راتب، عائد، الدفع النوعي، الغذاء، المسكن أو غيره، حتى ولو لم يستلم أجر مقابلته حتى الآن أو في حالة دفعه ضمن حساب أسبوع آخر غير الذي تم خلاله أداء العمل، يتوجب شطب الخانة 1 للمتدربين و المتمرنين على مهنة الذين يدفع لهم أجر أو مكافئة غير مالية و لكنها متواصلة (كوبونات غذاء، بطاقة رصيد هاتفي، كوبونات بنزين و إلى آخره)؛
- قاموا بأداء عمل لمدة ساعة أو أكثر خلال الأسبوع الموافق ما بين 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر لمساعدة أحد أفراد العائلة أو قريب في عمله المستقل، شركته أو مؤسسته حتى دون الحصول على أجر مقابلته (مساعد عائلي).
- يقصد بالمساعد العائلي أي شخص يتعاون دون عقد عمل مع فرد من أفراد عائلة ليساعده في نشاط عمله المستقل (على سبيل المثال: الزوجة التي تساعد زوجها صاحب المحل التجاري، الابن الذي يساعد أباه في الزراعة).
- يتوجب شطب الخانة 2 ("لا") للأفراد الذين:
- قاموا بأداء عمل لعدد من الساعات خلال الأسبوع الموافق ما بين 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر دون استلام أجره مقابلته لدى منظمات، مؤسسات، جمعيات و ما يشابه بصفة عضو متطوع للقيام بهذا النشاط؛
- العمال الموسمين الذين لم يعملوا لساعات عمل خلال الأسبوع المذكور.

### السؤال 6.2

يتوجب شطب الخانة 1 ("نعم") على الأفراد الذين كان لديهم عمل و لكنهم كانوا متغييبين عنه خلال الأسبوع الموافق ما بين 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر لأحد الأسباب التالية: العطل الرسمية، الإجازات السنوية المستحقة، إجازات الأمومة/الأبوة، انخفاض نشاط عمل المؤسسة، الأمراض، الإجازات، نظام تعويض العمالة الزائدة (CIG) و إلى آخره. يسمح هذا السؤال بالحصول على معلومات عن مدى استمرارية العمل و الشكليات المتعلقة به، وذلك فيما يتعلق بعدم قبض أو قبض راتب مقابلته. يعتبر الموظفون الغائبون عن العمل غير عاطلين عن العمل إذا لم تتجاوز مدة غيابهم عن ثلاثة أشهر، أو في حالة قبضهم 50% على الأقل من راتبهم خلال فترة غيابهم المتواصل عن العمل. يستثنى من ذلك الغائبين عن العمل لأسباب الأمومة (فترة التغيب الإجبارية) أو بسبب الإجازات المستحقة للأباء/الأمهات (التغيب الاختياري). يعتبر العاملون المستقلون الغائبون عن العمل باستثناء المساعدين العائليين غير عاطلين عن العمل في حالة محافظتهم على نشاط عملهم خلال فترة غيابهم. يتم اعتبار المساعدين العائليين غير عاطلين عن العمل في حالة عدم تجاوز فترة الغياب مدة ثلاثة أشهر.

### السؤال 6.3

يتوجب على كل فرد بادر بالرد على عرض عمل تم نشره في الصحف أو كل من قدم طلب للمشاركة بمنافسة تتعلق بوظيفة أو أرسل سيرته الذاتية إلى مؤسسة ما و إلى آخره، وذلك خلال آخر 4 أسابيع (من 11 أيلول/سبتمبر و 8 تشرين أول/أكتوبر) شطب الخانة 1 ("نعم") يجب الإجابة ب "نعم" على كل من سوف يبدأ في العمل خلال الـ 3 الأشهر التالية للإحصاء (9 تشرين أول/أكتوبر 2011).

### السؤال 6.5

يتوجب التزويد بإجابة فقط لكل من أجاب على السؤال 6.3 وعلى السؤال 6.4 بشطب الخانة 1 ("نعم"). لكافة الأفراد الآخرين يتوجب متابعة الإجابة على السؤال 6.13. يتوجب على كل من شطب الخانة 1 ("نعم") الذين بالرغم من أنهم عاطلين عن العمل حاليا ولكنهم يبحثون عن عمل، قد كانوا مارسوا في السابق نشاط عمل مقابل أجر أو دون أجر أيضا - ولكن في هذه الحالة - فقط بصفة مساعد عائلي.

### عند الإجابة على الأسئلة 6.6-6.12:

يتوجب الأخذ بعين الاعتبار عند الإجابة نشاط العمل الرئيسي الممارس إذا كان الفرد يمارس أكثر من نشاط عمل. يقصد بنشاط العمل الرئيسي، لعمل الذي يتم تكريس عدد أكبر من الساعات له أو في حالة تكريس نفس عدد الساعات لكلا العاملين يتم ذكر العمل الذي يعود بدخل أكبر.

يتوجب على الأشخاص الموظفين الذين لم يمارسون عملهم بسبب الإجازات الرسمية، المرض، نظام تعويض العمالة الزائدة، الإجازات السنوية المستحقة و إلى آخره خلال الأسبوع السابق لتاريخ الإحصاء السكاني (ابتداءً من 2 و 8 تشرين أول/أكتوبر) الإشارة إلى العمل الرئيسي الممارس في العادة. يتوجب على كل من لا يعمل حالياً الإشارة إلى آخر نشاط عمل كان يمارسه.

### السؤال 6.6

**العمل المأجور:** العمل الممارس بموجب عقد أو بدونه لصالح صاحب عمل بصفة هيئة عامة أو خاصة باستلام مقابلته أجر على شكل راتب، معاش، تعويض للنفقات، دفع نوعي، غذاء، مسكن و إلى آخره. وهي تشمل أيضاً على:

- المتدربين، المتمرنين الذين يتقاضون أجر مقابل عملهم (دورة تدريب بموجب دفع أجر للمتدرب، بعثات دراسية، مخصصات البحث)، أي كل من يتابعون التكوين المهني، التدريب العملي والعمل؛
- العمال الذين توظفوا عن طريق وكالات التوظيف المؤقتة؛
- لكل من يعمل في مقر السكن الخاص به بموجب نظام العمل حسب الطلب معين لمؤسسة واحدة أو أكثر.

**عمل بعقد تعاوني منسق و متواصل (مع أو دون مشروع):** عمل متعلق بمشروع أو أكثر من مشروع محدد أو برامج عمل أو مراحل منه. إن خصائص هذا النوع من العقد تتمثل في استقلالية المتعاون و عملية التنسيق المنظمة مع صاحب العمل بهدف أداء هذه الخدمة. يجوز للعامل أداء نشاط عمله الخاص لصالح أكثر من صاحب عمل (باستثناء وجود شروط أخرى محددة في العقد الفردي المبرم).

**عمل منجز بصور عرضية:** في هذا العقد يلتزم العامل بتزويد صاحب العمل بصنيع أو خدمة دون أي التزام تبعية لصاحب العمل و بشكل مستقل كلياً من الناحية التنظيمية و العملية في انجاز العمل. يتم تصنيف خدمات العمل هذه تحت عنوان العمل العرضي لان علاقة العمل تنتهي عند تحقيق النتائج المتفق عليها بالرغم من انه ذلك لا يمثل في العادة علاقة عمل قصيرة المدة. لا تدعوا الحاجة إلى التسجيل لدى مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS لان ذلك يتعلق بعلاقة عمل عرضية. و بالتالي لا يتطلب تسديد رسوم متعلقة بالضمان الاجتماعي و لكن فقط ضريبة الدخل أي IRPEF (ضريبة نسبتها 20% من الأجر المحدد). إن طريقة العمل هذه لا تتطلب أي عقد كتابي أو إلزامية تطبيق قوانين الضمان المحددة في مجال إصابات العمل و أحكام القوانين الأخرى للعمال الآخرين.

**صاحب العمل:** كل من يقوم بإدارة مؤسسته الخاصة (الزراعية، الصناعية، التجارية، الخدمات و إلى آخره) و توظيف أيدي عاملة أجنبية لديها. و بالتالي لدى رائد الأعمال موظف أجير واحد على الأقل بحيث يتركز معظم عمله في تنظيم و إدارة نشاط عمل الشركة. إذا كان يشارك بالإضافة إلى تنظيم و إدارة نشاط العمل بشكل مباشر في إجراءات الإنتاج و بحيث يمثل الغالبية سوف يعتبر من الأصح شطب الخانة 6 ("عامل مستقل"). على سبيل المثال، حداد له مشغله الخاص حيث يعمل أجير موظف لديه، بحيث يتمثل عمل الحداد في معظم الوقت في الحدادة بدلاً عن إدارة المشغل.

**عامل محترف حر:** يقوم بممارسة مهنته الخاصة أو حرفته الحرة باستقلالية ذاتية (كاتب العدل، المحامي، طبيب الأسنان، المهندس المعماري و إلى آخره) التي تغلب عليها طابع العمل الحرفي أو الفكري. في هذا الإطار من المحتمل أن يكون العامل المحترف الحر مسجل في نقابة عمال ما أو غير مسجل.

**عامل مستقل:** كل من يقوم بإدارة مؤسسة زراعية، مؤسسة صناعية أو تجارية صغيرة، مشغل حرفي، محل تجاري أو خدمات عامة، بالمشاركة في أداء عمله يدوياً. تشمل هذه الفئة أيضاً على المزارعين المباشرين، المزارعين المستأجرين و ما يشابه و الذين يعملون في مقر سكنهم مباشرة لصالح مستهلكين و ليس لانجاز عمل معين لصالح مؤسسات. من المحتمل أن يكون لدى العامل المستقل موظفين عاملين لديه أو لا يكون. إن ما يميزه عن رائد العمل هو مشاركته المباشرة في عملية الإنتاج بنسبة أكبر بالمقارنة مع مشاركته بنشاط الإدارة. وبذلك، إذا كان لدى العامل موظفين و يتمثل معظم نشاطه في التنظيم و الإدارة من الأصح شطب الخانة 4 ("رائد أعمال").

**عضو في جمعية تعاونية:** عضو ناشط في جمعية تعاونية منتجات و/أو تقديم خدمات بغض النظر عن نوعية نشاط عمل الجمعية، أي لكل من لا يستلم مقابل عمله أجر خاضع لنظام عقود العمل و لكن أجر يتناسب مع الخدمة المقدمة و /أو حصة من أرباح المؤسسة.

**مساعد عائلي:** كل من يساعد أحد أفراد العائلة في نشاط العمل المستقل الخاص بهذا الفرد دون وجود علاقة عمل منظمة بموجب عقد (على سبيل المثال: الزوجة التي تساعد زوجها صاحب المحل التجاري، الابن الذي يساعد أباه في الزراعة و إلى آخره).

### السؤال 6.7

يتوجب الإجابة على هذا السؤال فقط لكل من شطب الخانة 1 للسؤال 6.6 ("عمل مأجور").

- **علاقة عمل غير محددة المدة:** يقصد بها علاقة عمل لا تنتهي مدتها أو ميعاد إنهاؤها غير محدد؛
- **علاقة عمل محددة المدة:** يقصد بها علاقة العمل التي تنتهي عندما تتحقق الشروط و الأهداف المحددة مسبقاً (على سبيل المثال: انقضاء المدة المحددة، استنفاد المهمة، تحقيق الهدف، عودة الموظف التي تم استعاضته مؤقتاً).

### السؤال 6.9

**دوام جزئي (part time):** علاقة عمل مع أو دون عقد، تقتضي على ممارسة عدد من ساعات من العمل بحيث تقل عن ما هو محدد بموجب الأنظمة السارية المفعول في العادة العمال الآخرين التابعين لنفس الفئة. من المحتمل أن تكون من نوع:

(a) **أفقي:** عندما يتم ممارسة العمل خلال كافة الأيام و لكن بساعات دوام مخفضة؛

(b) **عمودي:** عندما تتركز خدمات العمل على بعض أيام الأسبوع أو بعض الأسابيع أو بعض الأشهر من السنة فقط؛

(c) **مختلطة:** عندما تجمع ممارسة العمل ما بين النظام الأفقي و العمودي.

للعاملين المأجورين يتم تحديد الدوام الجزئي "part time" بموجب اتفاقية رسمية ما بين رب العمل و العامل. ويجوز أيضا للعامل المستقل العمل بدوام جزئي (على سبيل المثال: صاحب محل تجاري يقوم بممارسة نشاط عمله في الصباح فقط أو ما بعد الظهر بموجب دوام جزئي "part time").

### السؤال 6.10

للإجابة بالشكل المناسب على الأسئلة، يتطلب الالتزام باستخدام المصطلحات التالية:

**نمط الإجابة 01:** تتطلب هذه المهن أداء أنشطة بسيطة و متكررة بحيث لا تلزم إنهاء مرحلة تعليمية معينة و من المحتمل أن تلزم استخدام معدات و أدوات يدوية، استعمال القوة الجسدية و استقلالية و فهم عملي محدود لاتخاذ المبادرات خلال أداء مهام العمل.

**نمط الإجابة 02:** إن هذه المهن تختص في إدارة و ضبط التشغيل الصحيح للماكينات الصناعية و المصانع الإلية أو الأوتوماتيكية، تموين مصانع التجميع و خطوط إنتاج المتسلسلة؛ قيادة وسائل النقل، الماكينات المتحركة و الروافع. تتطلب هذه الأنشطة اقتناء مستوى من المعرفة الأساسية بالاقتران مع المكتسبة بفضل إنهاء مرحلة التعليم الإلزامية أو تأهيل مهني أو خبرة عمل؛

**نمط الإجابة 03:** تستخدم هذه المهن الخبرة و تطق المعرفة التقنية العملية للمواد، الأدوات و مراحل استخراج و شغل المواد المعدنية، للبناء، تصليح أو صيانة المنتجات اليدوية، الأشياء و الماكينات، لشغل و صناعة المنتجات الغذائية و الزراعية المكروسة للاستهلاك. تتطلب هذه الأنشطة اقتناء مستوى من المعرفة الأساسية بالاقتران مع المكتسبة بفضل إنهاء مرحلة التعليم الإلزامية أو مرحلة تعليم ثانوي قصيرة أو أيضا تأهيل مهني أو خبرة عمل؛

**نمط الإجابة 04:** تتعلق هذه المهن بزراعة النباتات و تربية الحيوانات، تخطيط و تنظيم الإجراءات اللازمة لإنتاج الموارد من الحقول، المزارع النباتية و البيوت الزراعية الزجاجية، و نفس مزارع الحيوانات، و التي تتمثل في العناية و جعل الغابات مصدر إنتاج، الصيد في مياه البحار العميقة و حتى على مقربة من الشواطئ، مزارع الأسماك و صيد الحيوانات البرية. تتطلب هذه الأنشطة اقتناء مستوى من المعرفة الأساسية بالاقتران مع المكتسبة بفضل إنهاء مرحلة التعليم الإلزامية أو مرحلة تعليم ثانوي قصيرة أو أيضا تأهيل مهني أو خبرة عمل؛

**نمط الإجابة 05:** تتعلق هذه المهن في مساعدة العملاء في ممارسة أنشطة عملهم التجارية، تزود بخدمات استقبال، المطاعم، الخدمات الترويحية و الدعم العائلي، العناية بالأشخاص، المحافظة على النظام و الأمن العام، حماية الأفراد و الممتلكات. تتطلب هذه الأنشطة اقتناء مستوى من المعرفة الأساسية بالاقتران مع المكتسبة بفضل إنهاء مرحلة التعليم الإلزامية أو مرحلة تعليم ثانوي قصيرة أو أيضا تأهيل مهني أو خبرة عمل؛

**نمط الإجابة 06:** تتعلق هذه المهن بممارسة الوظائف المكتبية ذات المهام غير الإدارية. وبشكل عام تتطلب هذه الأنشطة اقتناء مستوى من المعرفة الأساسية المساوية الى مرحلة التعليم الإلزامية أو مرحلة تعليم ثانوي قصيرة أو أيضا تأهيل مهني أو خبرة عمل؛

**نمط الإجابة 07:** هذه المهن تختار و تطبق بطريقة عملية البروتوكولات و الإجراءات - المعنية و المحددة مسبقا- في مجال نشاط الإنتاج أو الخدمة. يتم الحصول على مستوى التعليم المطلوب عن طريق اجتياز مراحل تعليم ثانوية- ما بعد الثانوية أو جامعية من المستوى الأول I أو دورات التعلم حتى غير الرسمية أو التي تحظى بنفس المستوى التعليمي.

**نمط الإجابة 08:** تتعلق هذه المهن بممارسة أنشطة عمل تتطلب مستوى عالي من المعرفة النظرية للتحليل و التمثل في مجالات تنظيمية متخصصة (رياضية، فيزيائية - هندسية، اجتماعية-اقتصادية، فكرية، فنية و إلى آخره)، ظروف و مشاكل معقدة، تحديد حلول محتملة و اتخاذ القرارات المتعلقة. يتم الحصول على المستوى المطلوب عن طريق اجتياز مراحل التعليم الجامعية ذات المستوى الثاني II أو ما بعد الجامعية أو دورات التعلم حتى غير الرسمية أو التي تحظى بنفس المستوى التعليمي.

**نمط الإجابة 09:** تتعلق هذه المهن بتحديد و انجاز استراتيجيات توجيه و تنظيم في المجالات السياسية ، المؤسسية و الاقتصادية و ذلك بالاستفادة من مساهمات متخصصة. يشمل مستوى المعرفة المطلوب لهذه المهن التي تشمل عليها هذه المجموعة الكبيرة لا يمكن تمييزها دائما في مستوى التعليم العام.

**نمط الإجابة 10:** يتم أداء هذه المهن ضمن القوات المسلحة (الجيش البري، البحر، الجوية و قوات الدرك).

في حالة مواجهة أي صعوبة، الاتصال بالرقم الأخضر 800-069701.

### السؤال 6.11

يتوجب شطب الخانة المتعلقة بمجال النشاط الاقتصادي الذي يعتبر النشاط الوحيد أو الرئيسي للمصنع، المؤسسة الزراعية، المحل التجاري، المكتب، الهيئة التي تعمل لديها أو تملكها. بشكل خاص:

**نمط الإجابة 01:** تشمل هذه الفئة على زراعة المحاصيل الدائمة و غير الدائمة، إنتاج النباتات، تربية الحيوانات حتى في حالة اقترانها مع الزراعة، الصيد و القبض على الحيوانات، الحراج و استخدام مساحات الغابات، الأسماك و الزراعة المائية؛

**نمط الإجابة 02:** تشمل هذه الفئة على استخراج المعادن ذات الطبيعة الصلبة، السائلة و الغازية (على سبيل المثال: استخراج الفحم، النفط الخام، الغاز الطبيعي، الحجر، الرمل، الصلصال، الملح، استخراج المعادن الحديدية و غير الحديدية اليورانيوم و الثوريوم). يجوز تنفيذ عملية الاستخراج بطرق مختلفة منها مناجم تحت أرضية أو مفتوحة، آبار، استخراج من البحار و إلى آخره. بالإضافة إلى أن هذه الفئات تشمل على خدمات الدعم المتخصصة بأعمال الاستخراج (خدمات الاستكشاف التي تتم عن طريق تجميع العينات، التنقيب، بناء أساسات آبار النفط، الغاز، غسل، تفرغ و تنظيف الآبار، التصرف و الضخ في المناجم و إلى آخره)؛

**نمط الإجابة 03:** تشمل هذه الفئة على عمليات إعداد، إنتاج و حفظ المنتجات الغذائية، صناعة التبغ و ألياف النسيج، خياطة و صناعة الملابس، الفرو، الجلود، الأحذية، صناعة الخشب و الأثاث، إنتاج السلع المصنوعة من القش و مواد التشبيك، صناعة الورق، الكرتون و السلع المتعلقة بها، صناعة الكوك و منتجات تركيز النفط، صناعة المنتجات الكيماوية و الأدوية، التصوير بالزيت و صناعة الخضاب، الدهان و الطلاء، إنتاج المواد المصنوعة من المطاط و المواد البلاستيكية، منتجات الزجاج، البورسلان، السيراميك، إنتاج مواد البناء، إنتاج مواد من المعادن الفلزية، صناعة الكمبيوترات و المنتجات الالكترونية، البصرية، الالكترونية، صناعة وسائل النقل، صناعة المجوهرات، الأدوات الموسيقية، المنتجات الرياضية، الألعاب و الأدوات و المعدات الطبية. تشمل هذه الفئة أيضا على نشاط طباعة الجرائد، الكتب، المجلات الدورية، النماذج التجارية و غيرها من المواد، وذلك بالإضافة إلى أنشطة العمل المساعدة مثل صناعة و تجليد الكتب، تحضير ألواح الطباعة و إجراءات العمل الالكترونية للنصوص و الصور، التصليح، الصيانة و تركيب الماكينات و التجهيزات؛

**نمط الإجابة 04:** تشمل هذه الفئة على إنتاج، إمداد و توزيع الطاقة الكهربائية، الغاز الطبيعي، بخار الماء الساخن و هواء التكييف عن طريق البنيات التحتية الدائمة (الشبكات) ذات الخطوط، الأنابيب أو الأسلاك. يستثنى من هذه المجموعة الإدارة المنفصلة لشبكات الإمداد بالغاز التي تغطي بشكل عام مسافات طويلة و التي توصل الشركات المنتجة مع موزعي الغاز أو مع المدن المشمولة في نمط الإجابة 08؛

**نمط الإجابة 05:** تشمل هذه الفئة على تجميع، معالجة و الإمداد بالمياه، إدارة شبكات الصرف الصحي، تجميع و تنقية مياه المجاري، تجميع، معالجة و التخلص من النفايات الصلبة و غير الصلبة، الخطرة و غير الخطرة، جمع و تحضير الركام المعدني لإعادة التدوير، مواد بلاستيكية، نفايات صلبة مدنية، صناعية، المواد الحيوية، أعمال استصلاح (التخلص من التلوث) المباني و المواقع، الأراضي، المياه السطحية و المياه الجوفية.

**نمط الإجابة 06:** تشمل هذه الفئة على بناء المباني، الطرق، خطوط السكك الحديدية، قطارات الأنفاق، المطارات، بناء الجسور و الأنفاق، الشبكات الهيدروليكية و الأشغال العامة المتعلقة في الطاقة الكهربائية و الاتصالات عن بعد، عمليات الهدم و تحضير مواقع و ورشات العمل البنائية، تركيب شبكات الكهرباء، الشبكات الهيدروليكية، الأعمال التحضيرية المتعلقة بمجال إطارات الأبواب و الشبابيك، الأرضيات و إلى آخره.

**نمط الإجابة 07:** تشمل هذه الفئة على التجارة بالجملة و المفروق في كافة أنواع البضائع و السلع. يشمل نمط الإجابة هذا أيضا على التصليح، و ذلك بالإضافة إلى بيع السيارات و الدرجات النارية. يستثنى من هذه المجموعة بيع الأغذية و المشروبات بهدف الاستهلاك المباشر و بيع وجبات الغذاء التي يتم تناولها أو استهلاكها خارج المطاعم (المطاعم، البار، مطاعم البيترز، الحانات و إلى آخره) المشمولة في نمط الإجابة 09؛

**نمط الإجابة 08:** تشمل هذه الفئة على أنشطة العمل المتعلقة في نقل الركاب، البضائع و التي تتم بشكل منتظم أو غير منتظم عن طريق سكك الحديد بوساطة وسائل نقل على الطرق، المياه أو الجو و الأنشطة المساندة لها التي تتمثل في المحطات النهائية، إدارة المواقع و الكراجات، مراكز النقل (موانئ الشحن) مستودعات البضائع و إلى آخره، أنشطة تأجير وسائل النقل بالإضافة إلى سائقها. تشمل أيضا على الأنشطة المتعلقة بالبريد و خدمات البريد المستعجل؛

**نمط الإجابة 09:** تشمل هذه الفئة على الأنشطة الفندقية و السكن لفترات قصيرة للزائرين و المسافرين (فنادق حيث يتم استئجار غرف، قرى سياحية، نزول، مخيمات و إلى آخره) الأنشطة المتعلقة في خدمات المطاعم التي تزود بوجبات غذائية كاملة أو مشروبات للاستهلاك الفوري، سواء المطاعم التقليدية، مطاعم الخدمة الذاتية أو المخصصة لبيع وجبات الغذاء التي يتم تناولها أو استهلاكها خارج المطاعم بالإضافة إلى كشك الأطعمة الدائم أو المؤقت مع أو بدون أماكن للجلوس (محلات بيع البوظة، الحلويات، قاعات الطعام و خدمات الترميم، البارات، الحانات، حانات البيرة، المقاهي و إلى آخره). يتمثل الخاصية الرئيسية تتمثل في تقديم الواجبات الغذائية للاستهلاك المباشر بغض النظر عن نوعية المنشأة التي تقدم هذه الخدمة.

**نمط الإجابة 10:** تشمل هذه الفئة على كافة أنشطة النشر بحيث تضمن على نشر و توزيع برامج الكمبيوتر، أنشطة الإنتاج السينمائي، الفيديو، برامج التلفزيونية، الراديو و تسجيل الموسيقى و الأصوات، الاتصال عن بعد (الأرضي، المتنقل، الأقمار الصناعية)، الاستشارات في مجال الكمبيوتر و كافة الخدمات المعلوماتية و خدمات الحاسوب (بوابات البحث الويب، معالجة البيانات و استضافة الويب، إدارة بنك المعلومات و إلى آخره) و أنشطة وكالات الطباعة و نشر المعلومات التي يتمثل عملها في تزويد المعلومات، الصور و الخدمات الخاصة لوسائل الإعلام.

**نمط الإجابة 11:** تدخل في هذه الفئة أنشطة الوساطة المالية بحيث تشمل على التأمين، إعادة التأمين و صناديق التقاعد (التي تشمل على الضمان الاجتماعي الإجباري)، بالإضافة إلى الأنشطة المساعدة لنطاق الوساطة المالية (المروجين، الوكلاء، الوسطاء، مسوقي المنتجات المالية، أعمال البنك البريدي، خدمات نقل الأموال مثل التحويل المصرفي و إلى آخره)؛

**نمط الإجابة 12:** تشمل هذه الفئة على أعمال المؤجرين، الوكلاء و /أو الوسطاء الذين يعملون في إحدى المجالات التالية أو أكثر: بيع و شراء العقارات، تأجير العقارات، التزويد بخدمات عقارية مثل تقييم أسعار العقارات و أعمال الوكلاء العقاريين

المنفذة لصالح جهة أخرى. يمكن أن يتم تنفيذ الأنشطة التي تشمل عليها هذه الفئة على العقارات المملوكة شخصيا أو المستأجرة أو لصالح جهات أخرى.

**نمط الإجابة 13:** تشمل هذه الفئة على أنشطة العمل الحرفية، العلمية و التقنية المتخصصة. تتطلب أنشطة العمل هذه إلى مستوى عالي من الإعداد لوضع المعرفة و الكفاءة المتخصصة تحت خدمة العملاء. تشمل هذه الفئة على أنشطة المكاتب القانونية و التجارية، الضريبية و المحاسبية ، أعمال إدارة المؤسسات و الاستشارات الإدارية، أنشطة المكاتب التقنية (الهندسة المعمارية، الهندسة، مخططات المشاريع، الكشف على المنشآت المعمارية و أنشطة المسح و رسم الخرائط و الأنشطة المتعلقة في الاختبارات التجريبية الفيزيائي، الكيماوي أو أي نوع آخر)، أنشطة البحث و التنمية في مجال العلوم الطبيعية، الهندسة، العلوم الإنسانية و الثقافة الإنسانية، اعلانية ( ابتكار حملات دعائية)، أبحاث و دراسات التسويق و استقصاء الآراء، أنشطة التصميم المتخصص (التصميم الجرافيكي، التقني و إلى آخره)، الأعمال التصويرية (تقديم الخدمات التصويرية، نشاط عمل المصور الصحفي، التصوير الجوي و إلى آخره) الترجمة الكتابية و الشفوية، الاستشارات الزراعية. تشمل هذه الفئة أيضا على الأنشطة التي تم تنفيذها من قبل الأطباء البيطريين في العيادات البيطرية و لدى المزارع، و جاز الكلاب، مأوي الحيوانات، العيادات و غيره (بحيث تشمل على خدمات سيارة الإسعاف المخصصة للحيوانات)؛

**نمط الإجابة 14:** شمل هذه الفئة على أنشطة التأجير، التأجير التشغيلي للأصول غير الملموسة و سلسلة واسعة من الممتلكات المادية مثل السيارات بدون سائق أو عامل، وسائل نقل بحرية و جوية، تجهيزات للمكاتب (أثاث، كومبيوتر، ماكينات النسخ و إلى آخره) تجهيزات رياضية ترفيهية، أجهزة شرائط فيديو و أقراص، تجهيزات زراعية و لأعمال البناء و الهندسة المدنية. تشمل هذه الفئة أيضا على أنشطة البحث، اختيار و توظيف الأيدي العاملة، أنشطة وكالات السفر و المشرفين السياحيين، خدمات التحقيق و المراقبة الخاصة و الخدمات المتعلقة بأنظمة الرقابة (على سبيل المثال: مراقبة وسائل النقل عبر الأقمار الصناعية)، أنشطة التنظيف و مكافحة الآفات (للمباني، الماكينات الصناعية، صهاريج و خزانات النقل على الطرق و البحرية)، العناية بالمناظر الطبيعية و صيانتها (بحيث يشمل على المواقف، الحدائق، أحواض النباتات في المباني، المنازل الشعبية و الخاصة)، نشاط عمل مراكز الاتصالات المستلم والصادر، نظام البريد الصوتي، تنظيم المؤتمرات و المعارض وذلك بالإضافة إلى سلسلة من الأنشطة الموجهة لدعم المؤسسات (على سبيل المثال: شركات تحصيل الديون، طلب الشهادات و تخليص المعاملات و إلى آخره)؛

**نمط الإجابة 15:** تشمل هذه الفئة على أنشطة الأعمال ذات الطبيعة الحكومية التي يتم تنفيذها في العادة من قبل الإدارات العامة. تشمل هذه الفئة على الأنشطة العامة للإدارات العامة (على سبيل المثال: الإدارة التنفيذية، التشريعية، المالية و إلى آخره لكافة المستويات الحكومية)، أعمال الشؤون الخارجية، الدفاع، النظام الأمن العام، العدالة، أعمال رجال الإطفاء و الوقاية المدنية، التأمين الاجتماعي الإجباري (مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS مؤسسة الضمان الاجتماعي ضد إصابات العمل الوطنية INAIL و إلى آخره)؛

**نمط الإجابة 16:** تشمل هذه الفئة على التعليم سواء التابع للقطاع العام أو الخاص و لكافة مراحل و مستويات التعليم و كافة المهن. يجوز تنفيذ نشاط العمل هذا عن طريق دروس شفوية أو كتابي، عن طريق الراديو، التلفزيون، الانترنت و بالمراسلة. بحيث تشمل على التعليم المقدم من قبل مختلف المؤسسات التابعة للنظام الدراسي المحلي بمختلف مستوياته، سواء للبالغين و برامج محاربة الأمية و إلى آخره. بالإضافة إلى أنها تشمل على المدارس و الأكاديميات العسكرية و المدارس الموجودة داخل مؤسسات السجون. تشمل أيضا هذه الفئة على المؤسسات التي تتمثل أهدافها في النشاطات الرياضية و الترويحية (تعليم رياضة التنس، السباحة، دورات مسرحية ، رقص و إلى آخره) و نشاطات تعليم القيادة (مدارس تعليم سواقة السيارات، مدارس الطيران و الملاحة البحرية)؛

**نمط الإجابة 17:** تشمل هذه الفئة على التزويد بالخدمات الصحية و نشاطات الدعم الاجتماعي (السكني و غير السكني للمتقدمين في السن و العاجزين و منشآت الدعم للأشخاص المصابين بأمراض عقلية أو المدمنين على المخدرات). تشمل هذه الفئة على زيارات الكشف الطبي و العلاج التي تتم من قبل الأطباء العاميين، المتخصصين أطباء الأسنان و إلى آخره. يجوز تنفيذ الأنشطة المحددة في مكاتب خاص، عيادات حيث يعمل لديها فرق من الأطباء و عيادات داخل المستشفيات تقدم هذه الخدمة لدى المؤسسات، المدارس، مأوي العجزة، المنظمات النقابية بالإضافة إلى منازل المرضى.

**نمط الإجابة 18:** تشمل هذه الفئة على مجموعة واسعة من الأنشطة التي تهدف إلى تلبية الحاجات و الاهتمامات الثقافية، الترويحية، الترفيهية للعامة بحيث تشمل على العروض الحية، إدارة المتاحف، المكتبات، المآثر التاريخية، المحميات الطبيعية، حدائق الحيوانات، البنيات المخصصة للعب و المراهنة ( الكازينو، صالات ألعاب الحظ، صالات اللعب و إلى آخره)، الأنشطة الرياضية و الترويحية (المدن الرياضية، النوادي الرياضية، صالات الرياضة، محميات الصيد و الأسماك، حدائق و الأماكن الترفيهية المخصصة للأطفال، صالات الرقص، حمامات السباحة و إلى آخره). تشمل هذه الأنشطة على الفنانين كأفراد؛

**نمط الإجابة 19:** تشمل هذه الفئة على أنشطة الجمعيات (جمعيات أصحاب العمل و الاقتصاد، نقابات العمال المستخدمين، الأحزاب و المنظمات الدينية )، أنشطة تصليح الممتلكات سواء المخصصة للاستعمال الشخصي أو المنزلية، أنشطة الخدمات الشخصية (محلات غسل الملابس، المصايغ، صالونات قص الشعر و الحلاقة، صالونات التجميل و إلى آخره). تشمل الأنشطة على تصليح الكمبيوتر و أنشطة مصابغ تنظيف ملابس صناعية؛

**نمط الإجابة 20:** تشمل هذه الفئة على الأنشطة العائلية و التعايش (تضمن أيضا على مباني الوحدات السكنية) مثل أصحاب العمل المستخدمين للعمال المنزلية الذين يقومون في الأعمال المنزلية، الطباخ، الخادم، مدبر المنزل، الغاسل، ألدانقي، البواب، السائق، الحارس، المربية و إلى آخره؛

**نمط الإجابة 21:** تشمل هذه الفئة على الأنشطة المنظمات الدولية مثل الأمم المتحدة و وكالاتهم المتخصصة، الاتحاد الأوروبي EU، منظمة التعاون و التنمية الاقتصادية OECD ، صندوق النقد الدولي IMF، البنك الدولي و إلى آخره. في حالة مواجهة أي صعوبة، الاتصال بالرقم الأخضر 800-069701.



### السؤال 6.12

- تشمل الساعات الأسبوعية الاعتيادية على عدد الساعات الإضافية، سواء كانت مدفوعة أو غير مدفوعة، التي يتم تنفيذها في العادة إضافة على ساعات العمل المحددة في العقد في حالة وجودها.
- يتوجب على المعلم الأخذ بعين الاعتبار عدد الساعات المكرسة للتعليم، وذلك بالإضافة إلى عدد الساعات المكرسة في العادة لإتمام الأنشطة المتعلقة بمهنته كعلم (تحضير الدروس، تصليح الواجبات المنزلية، النصائح في الصف و إلى آخره).
  - يتوجب شمل الساعات الإضافية سواء المدفوعة أجرتها أو غير المدفوعة.
  - يتوجب استثناء ساعات الانتقال ما بين المنزل و مكان العمل و فترات تناول الوجبة الغذائية الرئيسية خلال استراحة العمل.

### السؤال 6.13

للإجابة بالشكل المناسب على الأسئلة، يتوجب الالتزام باستخدام المصطلحات التالية:

كل من يقبض راتب تقاعدي أو أكثر يعود إلى نشاط عمل ممارس سابقاً أو إلى دخل عائد عن رأس مال

- مَنْ يقبض راتب تقاعدي أو أكثر يعود إلى نشاط عمل ممارس سابقاً: هو من يقبض راتب أو أكثر تقاعدي مخصص للمسن/الشيخوخة أو العجز. يتم استحقاق هذه الخدمات بموجب نشاط العمل الممارس من قبل الشخص المؤمن، وذلك في حالة تحقيقه للمتطلبات المحددة من حيث العمر، عدد سنوات دفع المساهمات و في حالة القدرة المحدودة عن العمل. تشمل هذه الفئة أيضاً على الرواتب التقاعدية المستحقة بسبب التعرض لإصابات عمل أو أمراض مهنية. تتميز خصائص رواتب التقاعد هذه بأنها تقدم إلى الفرد المصاب بعجز بموجب درجة العجز أو بسبب الموت (في هذه الحالة يتم دفع الراتب لعائلته) الناجم عن حادث وقع خلال ممارسته لعمله. يتم دفع الرواتب التقاعدية المستحقة بسبب التعرض لإصابات عمل أو أمراض مهنية فقط في حالة توفر حد أدنى من المساهمات المسددة.
- مَنْ يقبض راتب تقاعدي يعود أصله إلى دخل عائد عن رأس مال: مَنْ يستلم دخل، إيراد أو فائدة عائدة عن ممتلكات، استثمار، فوائد، إيجارات، ملكية و إلى آخره.
- طالب/طالبة: مَنْ يكرس معظم وقته للدراسة.
- ر/ربة المنزل: مَنْ يكرس معظم وقته للعناية بعائلته و منزله.
- في ظروف أخرى: مَنْ يواجه ظروف تختلف عن المذكورة أعلاه (على سبيل المثال: المتقاعد عن العمل لأسباب مختلفة، مَنْ يستلم تقاعد اجتماعي، تقاعد العجز المدني و إلى آخره).

### السؤال 7.1

- اشطب الخانة 1 ("نعم، اذهب إلى مكان الدراسة") أيضاً للأطفال الذين يذهبون إلى حضانة الأطفال، روضة الأطفال و إلى آخره.
- يتوجب على الطلاب- العاملين شطب الخانة 2 ("نعم، اذهب إلى مكان العمل").
- يتم شطب الخانة 5 ("لا، لأنه ليس لدى مقر ثابت للعمل") حالة العمال الزراعيين الموسمييين العاملين لدى المؤسسات الزراعية و بالتالي ليس لهم مقر عمل ثابت.
- يتوجب شطب الخانة 6 ("لا، لأنني لا ادرس، لا اعمل، لا أتابع دورات تكوين مهنية")، وذلك حتى إذا كان الشخص يصاحب يوماً أبناؤه إلى المدرسة و لكن لا يذهب إلى مكان الدراسة أو العمل.

### السؤال 7.2

- من المحتمل أن تتواجد علاقة ما بين مكان العمل و الإجابة المزودة للسؤال 6.11. على سبيل المثال، الموظف لدى شركة مقاولات مقدمة لخدمات الصيانة لدى مصنع حديد، و الذي عند الإجابة على السؤال يتوجب عليه الإشارة إلى عنوان المصنع و ليس شركة المقاولات الموظف لديها.
- على سبيل المثال، في حالة ممارسة نشاط عمل استثماري في مقر العمل أو لدى مؤسسة أخرى غير الموظف لديها في التاريخ الموافق للتعداد السكاني، يتوجب الإشارة إلى مقر الاستثمارات عند الإجابة على السؤال.
- يتوجب على الطلاب العاملين الإشارة إلى عنوان مكان العمل.
- يتوجب على كل مَنْ يمارس مهنة تتعلق بوسائل النقل (سائقي وسائل النقل ذات العجلات، سائقي القطارات، سائقي الترام ، طياريين ، النقل البحري و إلى آخره) الإشارة إلى عنوان مقر الخدمة الذي يتوجهون إليه لأداء نشاط عمله (الموقف، المحطة، الكراج، المطار، الميناء و إلى آخره).
- يتوجب على كل مَنْ يتابع الدراسة أو يواظب على العمل في العادة في مكانين الإشارة إلى مكان الدراسة أو نشاط العمل الرئيسي.

### السؤال 7.3

- يتوجب على كل مَنْ يعمل داخل البلدية حيث يقيم في الوقت الحاضر بشكل دائم الإشارة أيضاً إلى مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي.

#### السؤال 7.4

يتوجب على كل مَنْ يذهب إلى مكان الدراسة أو مكان العمل يومياً بمعنى آخر كل مَنْ شطب الخانة 1 ("نعم، اذهب إلى مكان الدراسة") أو الخانة 2 ("نعم، اذهب إلى مكان العمل") الإجابة على السؤال 7.1.

#### السؤال 7.5

يتوجب فقط على كل من يذهب يومياً إلى مكان الدراسة أو العمل مباشرة من مكان إقامته الاعتيادية أي كل مَنْ شطب الخانة 1 ("من هذا المسكن") للسؤال 7.4 الإجابة على هذا السؤال.

#### السؤال 7.6، 7.7 و 7.8

اجب على الأسئلة بالإشارة إلى يوم الأربعاء الماضي. في حالة عدم إجراءك لتنقلات في ذلك اليوم ما بين مكان دراستك الاعتيادي أو العمل (لأسباب مختلفة، مثل إضرابات، مرض، إجازات و إلى آخره) الإشارة إلى يوم اعتيادي آخر.

- في حالة توجه الفرد خلال يوم الأربعاء إلى مكان دراسة و عمل يختلف عن المكان الاعتيادي المشار إليه في السؤال 7.5 يتوجب عليه الإشارة إلى عنوان مكان الدراسة أو العمل الاعتيادي.

- في حالة توجه الفرد خلال يوم الأربعاء الماضي إلى مكان دراسة أو العمل مرتين، عند الإجابة على السؤال يتوجب عليه الإشارة إلى أول انتقالين.

يعتبر التزويد بإجابة على السؤال 8.1 و السؤال 8.4 غير إلزامي بموجب القانون.

#### السؤال 8.1

يتمثل غرض السؤال في التعرف على الصعوبات و المشاكل البصرية التي يمكن أن يواجهها الأشخاص حتى خلال استعمالهم للنظارات أو العدسات اللاصقة. من المحتمل أن تتمثل الصعوبات على سبيل المثال في عدم إمكانية الرؤية عن قرب أو بعد، أو عدم الرؤية المحيطية "الجانبية" أو عدم الرؤية من عين واحدة أو من كلاهما. الأخذ بعين الاعتبار عند الإجابة بكافة أنواع الصعوبات البصرية التي تعتبرها مشكلة بالنسبة لك شخصياً.

#### السؤال 8.2

يتمثل غرض السؤال في التعرف على الصعوبات و المشاكل السمعية التي يمكن أن يواجهها الأشخاص حتى خلال استعمالهم للأجهزة السمعية المساندة. على سبيل المثال من المحتمل أن تتمثل أيضاً الصعوبات المواجهه أو حساسة السمع المحدودة في عدم السمع فقط داخل بيئة ذات مستوى من ضجيج أو عدم القدرة على تمييز الأصوات الصادرة من مصادر مختلفة، عدم السمع من أذن واحدة أو كلاهما. الأخذ بعين الاعتبار عند الإجابة بكافة أنواع الصعوبات السمعية التي تعتبرها مشكلة بالنسبة لك شخصياً.

#### السؤال 8.3

يتمثل غرض السؤال في التعرف على الصعوبات و المشاكل الحركية التي يمكن أن يواجهها الأشخاص خلال الحركة دون استعمال أجهزة مساندة (عكازات، ركائز، الكراسي المتحركة و العربات و إلى آخره) أو مساعدة أي شخص. من المحتمل أن يرتبط مستوى الحد من الحركة على سبيل المثال بمشاكل في المشي لمسافات قصيرة أو طويلة، تسلق أو نزول الدرج، الوقوف على الأقدام لأكثر من 1 أو 2 دقائق.

#### السؤال 8.4

يتمثل غرض السؤال في التعرف على الصعوبات و المشاكل الحركية التي يمكن أن يواجهها الأشخاص في الذاكرة و التركيز. و هي تشمل على الخصائص التالية: عدم تذكر الأشياء المهمة، عدم إيجاد الطريق، عدم تذكر الأشياء التي تم نكرها حديثاً أو في نفس الوقت الحاضر، عدم القدرة على التركيز على ما تفعله/تفعلينه. يتوجب أن يؤدي مستوى الصعوبات المواجهة إلى حدوث مشاكل في ممارسة النشاطات اليومية. لا توجد أهمية لتذكر الصعوبات المواجهة في الذاكرة و التركيز بسبب الضغط النفسي الناجم عن الكثير من العمل أو تناول المخدرات.